Canon

Videocámara digital

Manual de instrucciones

Español

Introducción

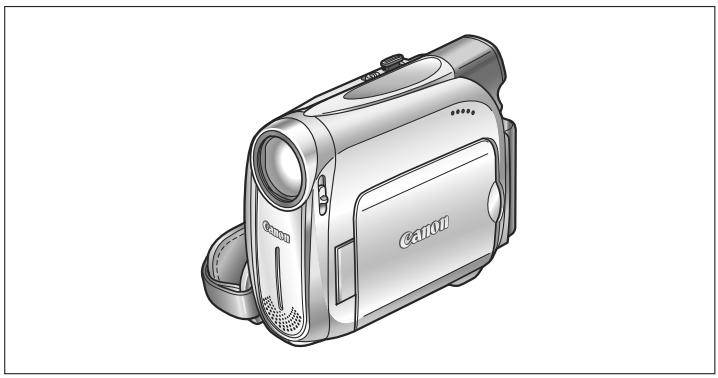
Funciones básicas

Funciones avanzadas

Edición

Información adicional

MV920 / MV901 / MV900 / MV890



Mini DV Digital Video Cassette

PAL

Instrucciones de uso importantes

¡AVISO!

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (NI LA PARTE POSTERIOR). NO HAY NINGUNA PIEZA INTERIOR QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. DIRÍJASE A UN CENTRO DE REPARACIONES AUTORIZADO.

¡AVISO!

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO NI A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

PRECAUCIÓN:

DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA VIDEOCÁMARA DE LA CORRIENTE CUANDO NO LA ESTÉ UTILIZANDO.

La placa de indentificación CA-750 está situada en la parte inferior.

Utilización de este manual

Es

Gracias por comprar la Canon MV920/MV901/MV900/MV890. Antes de utilizar la videocámara, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Si su videocámara deja de funcionar correctamente, consulte la tabla de *Problemas y soluciones* (🕮 76).

Antes de comenzar, cambie el idioma de visualización (🕮59).

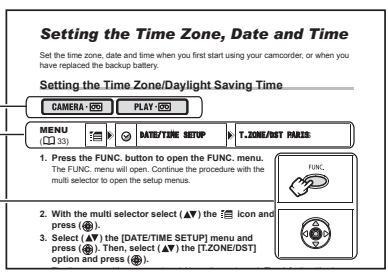
Símbolos y referencias utilizados en este manual

- ⚠ : Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
- ✎ : Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
- 🕮 : Número de página de referencia.
- **MV920** : Opción o característica que sólo se aplica o está disponible en este modelo.
- Para hacer referencia a botones de la videocámara o del mando a distancia se utilizan letras mayúsculas.
- Para hacer referencia a opciones de menú que se muestran en la pantalla se utilizan [ ].
- "Pantalla" hace referencia a las opciones LCD y a la pantalla del visor.
- Tenga en cuenta que las ilustraciones se refieren principalmente a **MV920**.

Modos de funcionamiento (consulte a continuación)

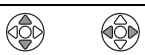
Opción de menú en su posición por defecto

Botones e interruptores operativos


Setting the Time Zone, Date and Time
Set the time zone, date and time when you first start using your camcorder, or when you have replaced the backup battery.
Setting the Time Zone/Daylight Saving Time
CAMERA
PLAY
MENU
DATE/TIME SETUP
T.ZONE/DST PARIS
1. Press the FUNC. button to open the FUNC. menu.
The FUNC. menu will open. Continue the procedure with the multi selector to open the setup menus.
FUNC.
2. With the multi selector select (▲▼) the icon and press ( ).
3. Select (▲▼) the [DATE/TIME SETUP] menu and press ( ). Then, select (▲▼) the [T.ZONE/DST] option and press ( ).

El Joystick y la guía del Joystick

El mini joystick permite controlar muchas de las funciones de la cámara y seleccionar y cambiar las opciones en los menús.

	Mueva el joystick hacia arriba, abajo, izquierda o derecha (▲▼, ◀▶) para seleccionar una opción o cambiar los ajustes.
	Pulse el joystick ( ) para guardar las opciones o confirmar una acción.

Las funciones asignadas al joystick cambian de acuerdo con el modo de trabajo. Se puede mostrar la guía del joystick para recordar sus funciones en cada modo de trabajo.

Grabación:	Reproducción:

Introducción

Acerca de los modos de funcionamiento

Los modos de trabajo vienen determinados por la posición del interruptor POWER.

Modos de trabajo	POWER Interruptor	Visualización de iconos	Función	🕮
CAMERA · 📼	CAMERA		Grabación de vídeos en cinta	18
PLAY · 📼	PLAY		Reproducción de vídeos desde una cinta	26

CAMERA · 📼 : La función puede utilizarse en este modo.

CAMERA · 📼 : La función no puede utilizarse en este modo.

Reconocimiento de marcas comerciales

- Mini DV es una marca registrada.
- Windows® es indistintamente una marca comercial registrada o una marca comercial de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales de Apple Computer, Inc., registradas en Estados Unidos y en otros países.
- Es posible que otros nombres y productos no mencionados anteriormente también sean marcas registradas o marcas comerciales de sus empresas respectivas.

Índice

Introducción

Utilización de este manual....3
Confirmación de los accesorios suministrados....7
Guía de componentes....8

Funciones básicas

Preparativos

Preparación de la fuente de alimentación....10
Carga/descarga de una videocasete....13
Preparativos de la videocámara....14
Ajuste de la pantalla LCD....15
Ajuste del huso horario, fecha y hora....16

Grabación

Grabación de películas en cinta....18
Cómo usar el zoom....22
Consejos para hacer mejores vídeos....25

Reproducción

Reproducción de una cinta....26
Ajuste del sonido....28
Reproducción en una pantalla de televisión....29

Funciones avanzadas

Menús y ajustes....33

Grabación

Cómo usar los programas de grabación....36
Ajuste manual de la exposición....40
Ajuste manual del enfoque....41
Ajuste del equilibrio del blanco....43
Selección del efecto de imagen....44
Ajuste de la velocidad de obturación....45
Uso del autodisparador....47
Cambio del modo de grabación (SP/LP)....48
Grabación de audio....49
Uso de los efectos digitales....51
Grabación en formato de pantalla panorámica (16:9)....54

Reproducción

Ampliación de la imagen....55
Visualización del código de datos....56
Búsqueda de fin de grabación....57
Reproducción de una cinta con sonido añadido....58

Otras funciones

Cambio del idioma de la pantalla....59
Otros ajustes de la videocámara....60

Edición

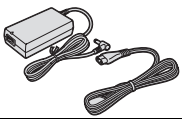
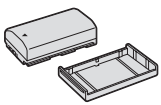
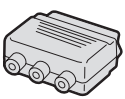
Grabación en un vídeo o equipo de vídeo digital....63
MV920 Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV)....65
Transferencia de grabaciones de vídeo a un ordenador....67

Información adicional

Información en pantalla....68

Lista de mensajes....70
Mantenimiento/Otros....71
Problemas y cómo solucionarlos....76
Diagrama del sistema (La disponibilidad difiere de una zona a otra)....79
Accesorios opcionales....80
Especificaciones....82
Índice alfabético....84

Confirmación de los accesorios suministrados

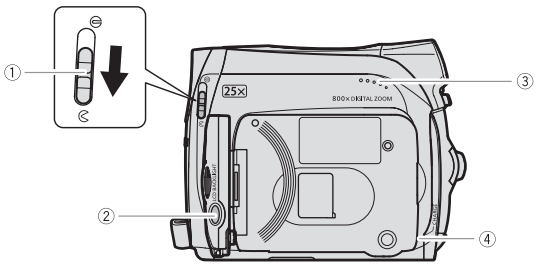
Adaptador de alimentación compacto CA-570 (incl. cable de corriente) 	Batería BP-2L5 	Pila de botón de litio CR1616 	Correa de hombro SS-900**
Cable de vídeo estéreo STV-250N 	Adaptador SCART PC-A10* 		

* Sólo Europa.
** No se incluye con **MV890**.

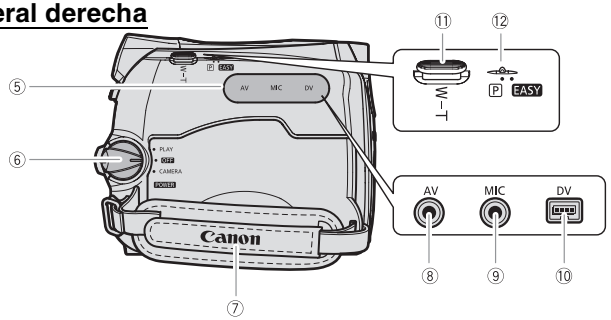
Guía de componentes

MV920/MV901/MV900/MV890

Vista lateral izquierda



Vista lateral derecha

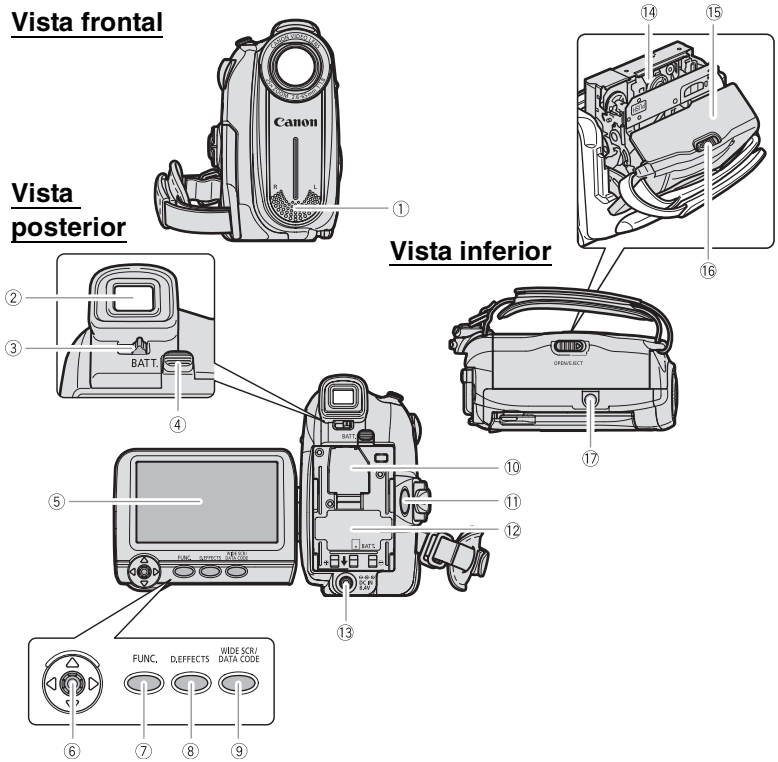


① Interruptor de la tapa del objetivo (📖 18) (◁ abierta, ▷ cerrada)	⑧ Terminal AV (📖 29)
② Botón LCD BACKLIGHT (📖 15)	⑨ Terminal MIC (micrófono) (📖 50)
③ Altavoz (📖 28)	⑩ Terminal DV (📖 63, 65)
④ Indicador CHARGE (📖 10)	⑪ Palanca del zoom (📖 22)
⑤ Tapa de los terminales	⑫ Selector de programas (📖 36)
⑥ POWER interruptor(📖 4)	EASY Grabación simple
⑦ Correa de sujeción (📖 14)	P Programas de grabación

Vista frontal

Vista posterior

Vista inferior

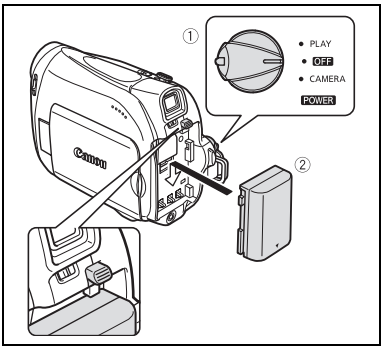


① Micrófono estéreo	⑩ Compartimiento de la pila de reserva (📖 12)
② Visor (📖 14)	⑪ Botón de inicio/parada (📖 18)
③ Palanca de ajuste dióptrico (📖 14)	⑫ Unidad de acoplamiento de la batería (📖 10) / Número de serie
④ Botón BATT. (liberación de la batería) (📖 10)	⑬ Terminal DC IN (📖 10)
⑤ Pantalla LCD (📖 15)	⑭ Compartimiento de la casete (📖 13)
⑥ Joystick (📖 3)	⑮ Cubierta del compartimiento de la videocasete (📖 13)
⑦ Botón FUNC. (📖 33)	⑯ Conmutador de apertura/expulsión ⏏ (OPEN/EJECT) (📖 13)
⑧ Botón D.EFFECTS (📖 51)	⑰ Rosca para el trípode (📖 25)
⑨ Botón WIDE SCR (📖 54) / botón DATA CODE (📖 56)	

Preparación de la fuente de alimentación

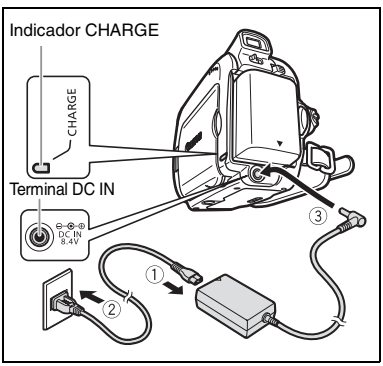
Colocación de la batería

1. **Ponga el POWER interruptor POWER en OFF.**
2. **Coloque la batería en la videocámara.**
   - Quite la tapa de los terminales de la batería.
   - Presione suavemententе y deslícela en el sentido de la flecha hasta que encaje con un chasquido.



Carga de la batería

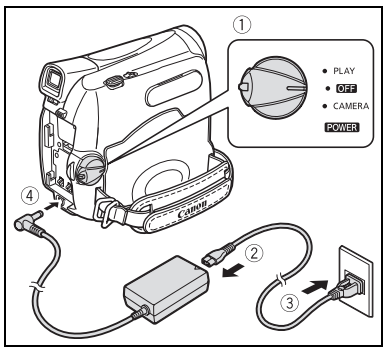
1. **Conecte el cable de alimentación al adaptador.**
2. **Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.**
3. **Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.**
   El indicador CHARGE comienza a parpadear. Cuando finalice la carga, se encenderá de forma permanente.
4. **Una vez cargada la batería, desconecte el adaptador de alimentación de la videocámara. Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente y desconéctelo del adaptador.**
5. **Retire la batería después de usarla.**
   Pulse el botón BATT. para retirar la batería.



Uso de una toma de corriente doméstica

Conecte la videocámara a una toma de corriente doméstica para utilizarla sin tener que preocuparse por la batería. Puede mantener instalada la batería; su energía no se consumirá.

1. **Ponga el POWER interruptor POWER en OFF.**
2. **Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación.**
3. **Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.**
4. **Conecte el adaptador de alimentación al terminal DC IN de la videocámara.**



- ❍ Apague la videocámara antes de conectar o desconectar el adaptador de alimentación.
- ❍ Si el adaptador se utiliza cerca de un televisor, puede causar interferencias en la imagen. Aleje el adaptador del televisor o del cable de la antena.
- ❍ No conecte al terminal DC IN ni al adaptador de alimentación de la videocámara productos que no hayan sido recomendados expresamente.
- ❍ Puede oírse algún ruido procedente del adaptador de alimentación mientras esté en uso. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.
- ❍ No desconecte y vuelva a conectar el cable de alimentación mientras la batería esté cargándose. La carga puede detenerse. Es posible que la batería no se cargue correctamente incluso si el indicador CHARGE está encendido continuamente. Es posible que la batería no se cargue correctamente cuando se produzca un corte del suministro eléctrico durante la carga. Extraiga la batería y vuelva a colocarla en la videocámara.

- ❍ Cuando el adaptador de alimentación o la batería no funcionen correctamente, el indicador CHARGE parpadeará rápidamente (a unos 2 parpadeos por segundo) y se detendrá la carga.
- ❍ El indicador CHARGE le informa sobre el estado de carga.
  0-50%: parpadea una vez por segundo
  Más del 50%: parpadea dos veces por segundo
  100%: encendido continuamente
- ❍ Se recomienda cargar la batería a temperaturas comprendidas entre 10 °C y 30 °C. A temperaturas fuera del intervalo 0 °C y 40 °C, no se iniciará la carga. Si durante la carga la temperatura de la batería se saliese de este intervalo, el indicador CHARGE parpadeará rápidamente y se detendrá la carga.
- ❍ Una batería de iones de litio se puede recargar en cualquier estado de carga. A diferencia de las baterías convencionales, no es necesario agotar la carga ni descargarla antes de recargarla.
- ❍ Se recomienda preparar suficientes baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.
- ❍ Para conservar la carga de la batería, apague la videocámara en vez de dejarla en modo de pausa de grabación.

❍ **Tiempo de carga, grabación y reproducción**

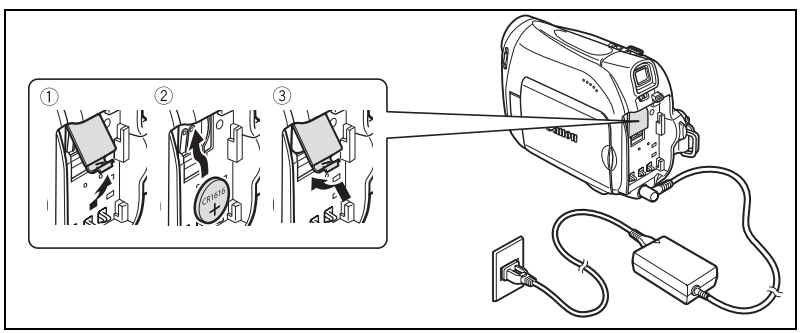
Los tiempos que figuran a continuación son aproximados y varían en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

Batería		**BP-2L5**	**NB-2L**	**NB-2LH**	**BP-2L12**	**BP-2L14**
Tiempo de carga		95 min	110 min	125 min	195 min	220 min
Tiempo máx. de grabación						
Visor		90 min	105 min	125 min	220 min	270 min
LCD	Normal	85 min	100 min	120 min	215 min	260 min
	brillante	80 min	90 min	110 min	200 min	240 min
Tiempo normal de grabación*						
Visor		50 min	55 min	65 min	120 min	150 min
LCD	Normal	50 min	55 min	65 min	120 min	145 min
	brillante	45 min	50 min	60 min	110 min	140 min
Tiempo de reproducción		90 min	105 min	125 min	225 min	275 min

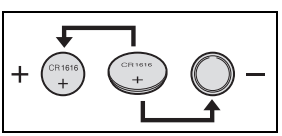
* Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas, como inicio/parada, zoom o encendido/apagado. El tiempo real puede ser menor.

Instalación de la pila de reserva

La pila de reserva (pila de botón de litio CR1616) permite que la videocámara mantenga la fecha y la hora (🕮 16) además de otros ajustes, cuando se desconecta la fuente de alimentación. Cuando cambie la pila de reserva, conecte una fuente de alimentación a la videocámara para, de este modo, mantener los ajustes.



1. **Abra la tapa de la pila de reserva.**
2. **Inserte la pila de reserva con la cara + hacia fuera.**
3. **Cierre la tapa.**

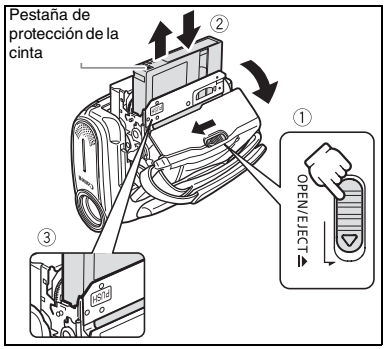


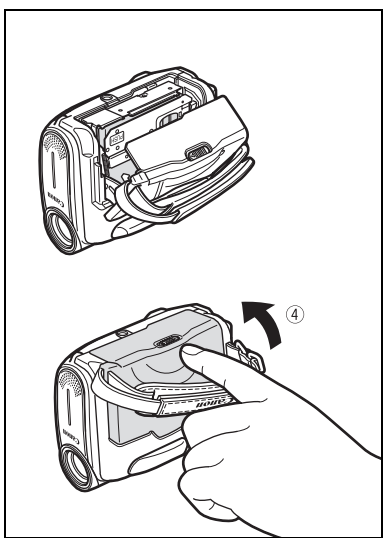
La pila de reserva tiene una duración aproximada de un año. " ⇄ " parpadea en rojo para indicarle que es necesario cambiarla.

Carga/descarga de una videocasete

Utilice únicamente videocasetes que lleven el logotipo Mini DV.

1. **Deslice el selector OPEN/EJECT ⏏ para abrir la tapa del compartimiento del videocasete.**
   El compartimiento de la videocasete se abre automáticamente.
2. **Cargue o descargue el videocasete.**
   - Cargue la videocasete con la ventanilla encarada hacia la correa de sujeción.
   - Descargue la videocasete tirando de ella recto hacia fuera.
3. **Presione la marca PUSH del compartimiento de la videocasete hasta que encaje.**
4. **Espere a que el compartimiento del videocasete se retraiga automáticamente y cierre la cubierta de este compartimiento.**





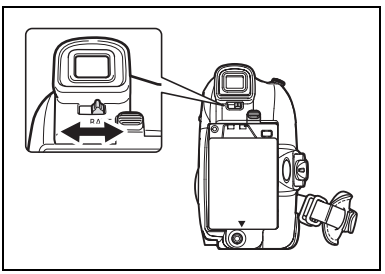
❍ No obstaculice el movimiento del compartimiento del videocasete mientras se abre o cierra automáticamente, y no intente cerrar la tapa antes de que el compartimiento del videocasete se haya retraído totalmente.
❍ Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la cubierta del compartimiento de la videocasete.

Si la videocámara está conectada a una toma de corriente, las videocasetes se pueden cargar y descargar aunque el interruptor POWER esté en la posición OFF.

Preparativos de la videocámara

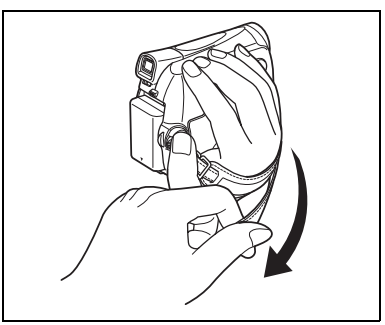
Ajuste del visor (ajuste dióptrico)

1. **Encienda la videocámara y mantenga cerrada la pantalla LCD.**
2. **Regule la palanca del ajuste dióptrico.**



Ajuste de la correa de sujeción

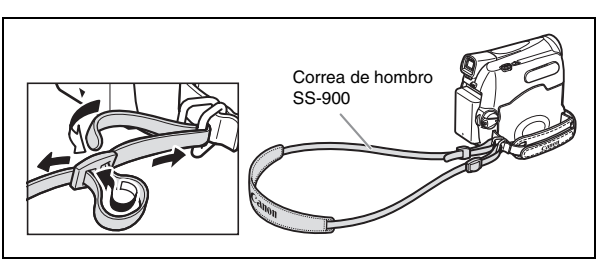
Ajuste la correa de sujeción de modo que con el dedo índice pueda alcanzar la palanca del zoom, y con el dedo pulgar el botón de inicio/parada.



Colocación de la correa de hombro

MV890 La correa opcional para el hombro se vende a parte.

Haga pasar los extremos a través del enganche de fijación y ajuste la longitud.

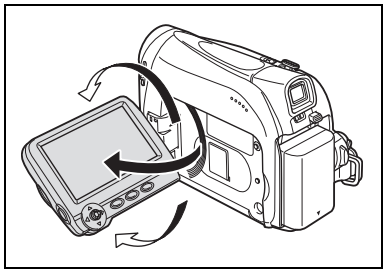


Ajuste de la pantalla LCD

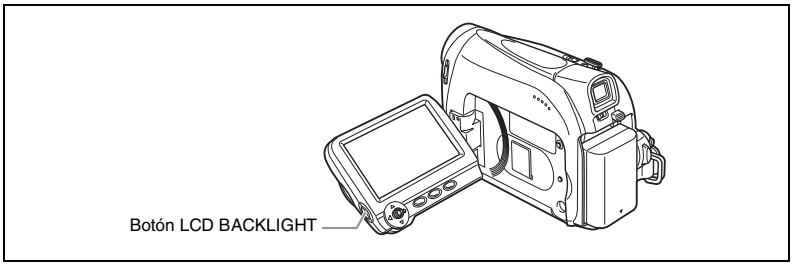
Giro de la pantalla LCD

Abra el panel LCD 90 grados.

- Puede girar el panel 90 grados hacia fuera.
- Puede girar el panel 180 grados hacia dentro.



Retroiluminación de la pantalla LCD



Mediante el botón LCD BACKLIGHT puede alternar la luminosidad de la pantalla LCD entre normal y brillante. Esto resulta útil para las grabaciones en exteriores.

Pulse el botón LCD BACKLIGHT.

- ❍ Este ajuste no afecta a la luminosidad de la grabación ni a la de pantalla del visor.
- ❍ Cuando se utiliza una batería, la videocámara mantiene el ajuste aun cuando se cambie la posición del interruptor POWER.
- ❍ El tiempo de uso de la batería se acorta cuando se aumenta la luminosidad de la pantalla LCD (🕮 12).

Ajuste del huso horario, fecha y hora

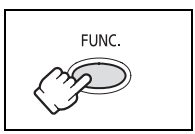
Ajuste el huso horario, la fecha y la hora cuando utilice la videocámara por primera vez o cuando haya cambiado la pila de reserva.

Ajuste del huso horario/hora de verano

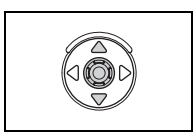
CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 33)

1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
   Se abrirá el menú FUNC. Continúe con el procedimiento, usando el joystick para abrir los menús de configuración.



2. **Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse (⊛).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [DATE/TIME SETUP] y pulse (⊛). Después, seleccione (▲▼) la opción [T.ZONE/DST] y pulse (⊛).**
   Aparece el ajuste del huso horario (consulte la tabla de la página siguiente). El ajuste por defecto es París o Singapur dependiendo del huso horario.

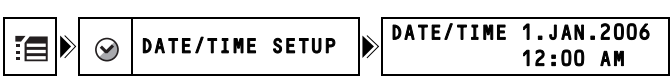


4. **Seleccione (▲▼) su huso horario y pulse (⊛).**
   Para realizar el ajuste al horario de verano, seleccione el huso horario que presenta un " ☀ " junto al huso.

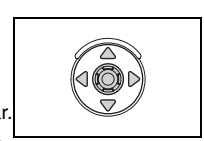
Ajuste de la fecha y la hora

CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 33)

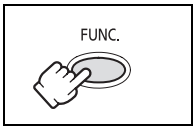


5. **Seleccione (▲▼) la opción [DATE/TIME] y pulse (⊛).**
   Aparece un recuadro de selección en torno a la fecha y las flechas de selección alrededor del día comenzarán a parpadear.



6. **Cambie con el joystick (▲▼) al día que sea necesario y mueva (▶) al siguiente campo.**
   - Las flechas de selección parpadearán en torno al siguiente campo de fecha/hora.
   - Ajuste mes, año, hora y minuto de la misma forma.
   - En caso de que no necesite cambiar los ajustes, puede usar el joystick para mover **(◀▶)** al ajuste específico que desee cambiar.
7. **Pulse (⊛) para poner en marcha el reloj.**

8. Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.



Usos horarios y diferencias de GMT/UTC.

LONDRES	GMT/UTC	Wellington (WELLGTN)	+12
PARÍS	+1	SAMOA	-11
EL CAIRO	+2	Honolulu	-10
MOSCOU	+3	Anchorage	-9
DUBAI	+4	Los Angeles (L.A.)	-8
KARACHI	+5	DENVER	-7
DACCA	+6	CHICAGO	-6
Bangkok	+7	Nueva York	-5
Singapur	+8	CARACAS	-4
TOKYO	+9	Río de Janeiro (RIO)	-3
SYDNEY	+10	Fernando de Noronha (FERNANDO)	-2
SOLOMON	+11	AÇORES	-1

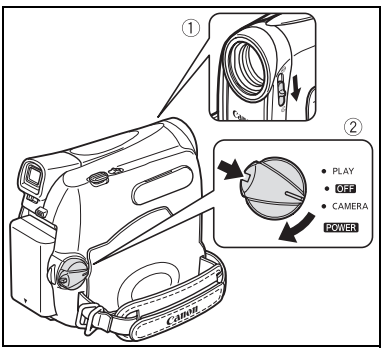
Una vez fijados el huso horario, la fecha y la hora, no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con otro huso horario. Simplemente, fije el huso horario del punto de destino y la videocámara ajustará el reloj automáticamente.

Grabación de películas en cinta

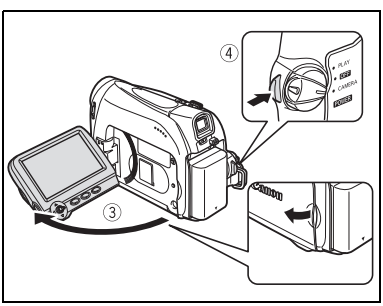
Antes de empezar a grabar
Haga primero una grabación de prueba para ver si la videocámara funciona correctamente. Si es necesario, limpie los cabezales de vídeo (📖 72).

Grabación

1. **Abra la tapa del objetivo (deslice el interruptor de la tapa del objetivo a).**
2. **Ajuste en la videocámara el modo CAMERA · .**
   Ajuste el interruptor POWER a CAMERA.

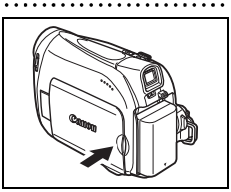


3. **Abra el panel LCD.**
4. **Pulse el botón de inicio/parada para empezar a grabar.**
   Pulse el botón inicio/parada de nuevo para detener la grabación.



Una vez finalizada la grabación

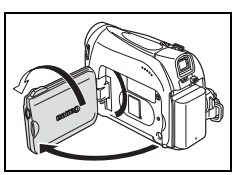
1. **Ponga el POWER en interruptor en OFF.**
2. **Cierre el panel LCD.**
3. **Cierre la tapa del objetivo (deslice el selector de la tapa del objetivo a).**
4. **Extraiga la videocasete.**
5. **Desconecte la fuente de alimentación.**



- **Acerca de la pantalla LCD y del visor: las pantallas se fabrican con técnicas industriales de extrema precisión, ajustándose a las especificaciones más del 99,99% de los píxeles. Menos del 0,01% de los píxeles pueden fallar ocasionalmente o figurar como puntos negros o verdes. Esta circunstancia no afecta a la imagen grabada y no constituye una anomalía.**
- **Cuando se realiza la alimentación mediante baterías, la videocámara se desconecta si se deja en el modo de pausa de grabación durante más de cinco minutos. Aproximadamente 30 segundos antes de que se apague la cámara aparecerá el mensaje "⚠ AUTO POWER OFF". Para seguir grabando, ajuste el interruptor POWER a OFF y luego otra vez en CAMERA.**
- Espere a que el contador de cinta se detenga totalmente antes de comenzar a grabar.
- Si no retira el videocasete, puede grabar la siguiente escena sin perturbaciones ni secciones en blanco entre las grabaciones, aunque apague la videocámara.
- La luz intensa puede dificultar la utilización de la pantalla LCD. En tales casos, recurra al visor.
- Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.

Para permitir que el sujeto supervise la pantalla LCD

Puede girar el panel LCD de modo que la pantalla quede orientada en el mismo sentido que el objetivo. El visor se activa, permitiendo usarlo mientras el sujeto supervisa la pantalla.



Visualización de la marca de nivel

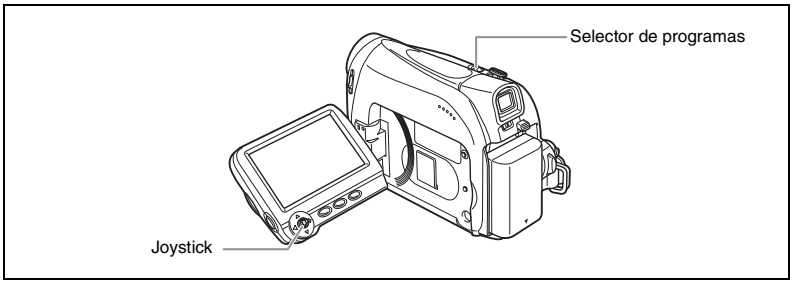
Use la marca de nivel como guía horizontal para realizar encuadres más ajustados al sujeto.

CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 33)

1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse (●).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse (●). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [LEVEL MARKER] y pulse (●).**
4. **Ajústelo en [ON] y pulse (●) para guardar los cambios.**
5. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**
   Aparece la marca de nivel.

Búsqueda y revisión durante la grabación

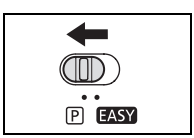


CAMERA · PLAY ·

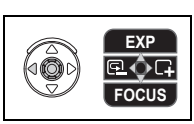
Revisión de grabación

En modo de pausa de grabación, esta función permite revisar los últimos segundos de la grabación para comprobar si la grabación se ha realizado correctamente.

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse ( ) para que se muestre.**
3. **Pulse el joystick (◀) durante un momento hacia y suéltelo.**



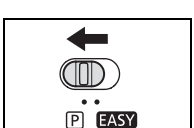
La videocámara rebobina la cinta, reproduce los últimos segundos y regresa al modo de pausa de grabación.



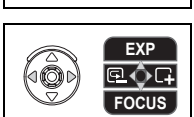
Búsqueda de grabación

En modo de pausa de grabación, esta función permite reproducir la cinta (hacia delante o hacia atrás) para localizar el punto en el que desea iniciar la grabación.

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse ( ) para que se muestre.**

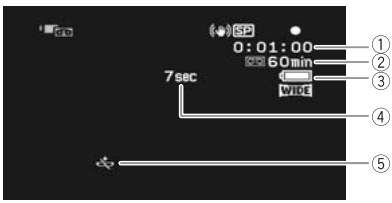


3. **Mantenga pulsado el joystick (◀) hacia para buscar hacia atrás hasta el principio de la grabación o pulse (▶) hacia para buscar hacia adelante hasta el final de la grabación.**
   - Suelte el joystick en el punto en el que desee comezar a grabar.
   - La videocámara vuelve al modo de pausa de grabación.



Cuando la videocámara se desconecta automáticamente, no funcionarán las funciones de revisión de grabación y búsqueda de grabación. Para volver al modo normal mueva el selector POWER a OFF y después a CAMERA.

Información en pantalla durante la grabación



① Código de tiempo

Indica el tiempo de grabación en horas, minutos y segundos.

② Cinta restante

Indica, en minutos, el tiempo de cinta que queda. "▭" se desplaza durante la grabación. "▭FIN" parpadeará cuando la cinta llegue a su fin.

- Cuando el tiempo restante sea inferior a 15 segundos, es posible que no aparezca el tiempo de cinta que queda.
- Dependiendo del tipo de cinta, es posible que la indicación no se muestre correctamente.

③ Carga que queda en la batería

El símbolo de la batería indica su estado de carga.

- "🔋" comienza a parpadear en rojo cuando la batería está descargada.
- Si coloca una batería agotada, se puede desactivar la alimentación sin mostrar "🔋".
- La carga real de la batería puede no indicarse con precisión dependiendo de las condiciones en las que se utilicen la batería y la videocámara.

④ Recordatorio de grabación

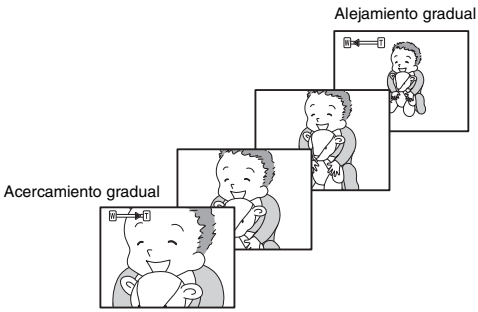
La videocámara cuenta de 1 a 10 segundos cuando se inicia la grabación. Esto resulta útil para evitar escenas demasiado cortas.

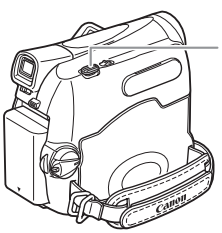
⑤ Cuando parpadea "🔋"

"🔋" parpadea en rojo cuando no está colocada la pila de botón de litio o cuando es necesario cambiarla.

Cómo usar el zoom

La videocámara está equipada con zoom óptico y zoom digital.





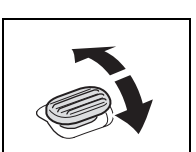
Zoom óptico

MV920/MV901/MV900	MV890
Zoom óptico 25x	Zoom óptico de 22x

CAMERA · PLAY ·

Mueva la palanca del zoom hacia W para efectuar un alejamiento gradual (angular). Muévala hacia T para efectuar un acercamiento gradual (telefoto).

También puede cambiar la velocidad del zoom (📖 24).



- ❍ Manténgase como mínimo a una distancia de 1 metro del sujeto. En angular, el sujeto se puede enfocar hasta a 1 cm.
- ❍ La velocidad del zoom es ligeramente superior en el modo de pausa de grabación.

Zoom digital

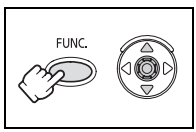
Cuando se active el zoom digital, la videocámara alternará automáticamente entre el zoom óptico y el zoom digital. Con el zoom digital, la resolución de la imagen disminuye a medida que se acerque más con el zoom.

MV920/MV901/MV900	MV890
Zoom digital de 100x/800x	Zoom digital de 88x/700x

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)

1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**



2. **Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse ( ). A continuación, seleccione(▲▼) la opción [D.ZOOM] y pulse ( ).**
4. **Selccione [100x] o [800x] (MV920/MV901/MV900) o [88x] o [700x] (MV890) y pulse ( ) para guardar los cambios.**
5. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**

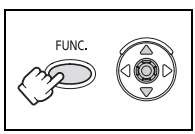
- El zoom digital no puede utilizarse en el programa de grabación Noche.
- El indicador de zoom aparece durante cuatro segundos.Progreasa en azul claro cuando el zoom se ajusta a 100x (MV920/MV901/MV900) o 88x (MV890) y progresa en azul oscuro cuando se ajusta a 800x (MV920/MV901/MV900) o 700x (MV890).

Ajuste de la velocidad del zoom

Se puede ajustar la velocidad del zoom a variable o a uno de 3 niveles fijos de velocidad de zoom. Cuando se ajusta a [VARIABLE], la velocidad del zoom depende de como se acciona la palanca del zoom. Pulse suavemente para un zoom más lento o más fuertemente para un zoom más rápido.

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)



1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse ( ). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [ZOOM SPEED] y pulse ( ).**
4. **Seleccione una opción y pulse ( ) para guardar los cambios.**
5. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**

La velocidad más rápida de zoom se alcanza con el ajuste [VARIABLE]. Entre la velocidades fijas [SPEED 3] es la más rápida y [SPEED 1] la más lenta.

Consejos para hacer mejores vídeos

Sujeción de la videocámara

Para conseguir la máxima estabilidad, sujete la videocámara con la mano derecha y mantenga el codo derecho presionado contra el cuerpo. Si es necesario, sujete la videocámara con la mano izquierda. Evite que los dedos toquen el micrófono o el objetivo.

Para lograr mayor estabilidad

Apóyese en una pared

Coloque la videocámara sobre una mesa

Apóyese sobre una rodilla

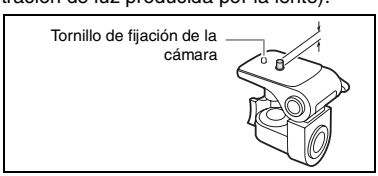
Use un trípode

Tiéndase apoyándose en los codos

Iluminación

Al grabar en exteriores, se recomienda situarse de modo que el sol quede a la espalda.

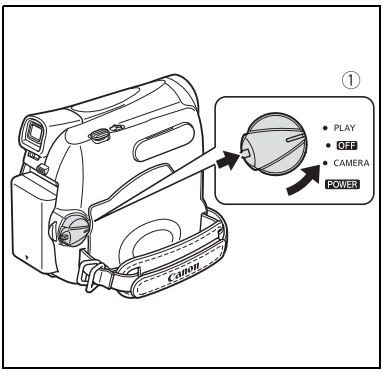
- ❍ Si usa trípode, no deje el visor expuesto directamente a la luz solar, pues puede derretirse (debido a la concentración de luz producida por la lente).
- ❍ No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm, pues podrían dañar la videocámara. La videocámara no puede motarse sobre trípodes con tornillos de fijación fijos (no retráctiles).



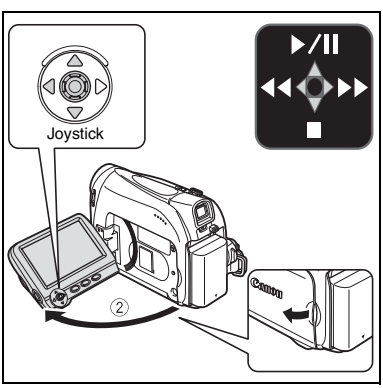
Reproducción de una cinta

Si la imagen que se reproduce aparece distorsionada, limpie los cabezales del vídeo utilizando una casete Canon para limpieza de cabezales de vídeo o un casete para limpieza de cabezales de vídeo digital de otra marca (🕮 72).

1. **Ajuste en la videocámara el modo PLAY · 📼.**
   Ajuste el interruptor POWER a PLAY.

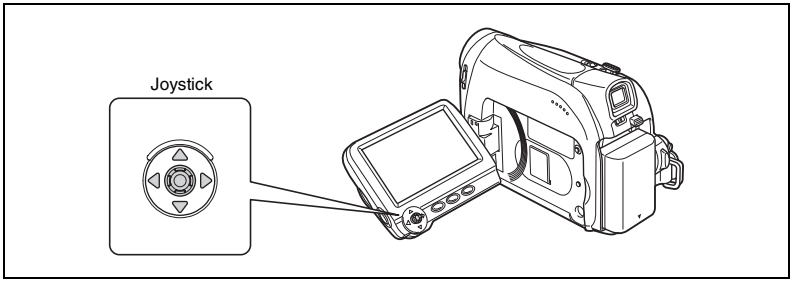


2. **Abra el panel LCD.**
   Puede también cerrar el panel LCD con la pantalla dirigida hacia fuera.
3. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse (⊛) para que se muestre.**
4. **Pulse el joystick (◀) hacia ◀◀ para rebobinar la cinta.**
5. **Pulse el joystick (▲) hacia ▶/II para reproducir la cinta.**
   Pulse de nuevo (▲) para detener la reproducción.
6. **Pulse el joystick (▼) hacia ■ para detener la reproducción.**



❍ Para usar el visor, cierre el panel LCD.
❍ Acerca de la información en pantalla: durante la reproducción, el código de tiempo indica las horas, los minutos, los segundos y los fotogramas. Puede que no aparezca el tiempo restante de cinta cuando el tiempo que queda es inferior a 15 segundos.

Modos de reproducción especial



▶/❚❚ (Pausa de reproducción)

Durante la reproducción normal pulse el joystick (▲) hacia ▶/❚❚.

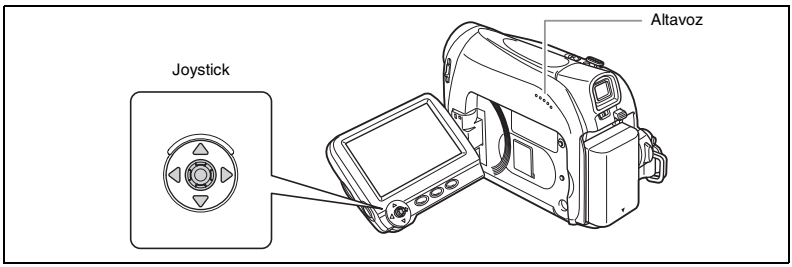
▶▶ (Reproducción de avance rápido) / ◀◀ (Reproducción con rebobinado)

Reproduce la cinta a 11,5 veces la velocidad normal (hacia delante o hacia atrás). Durante la reproducción normal, mantenga pulsado el joystick (▶) hacia ▶▶ o hacia (◀) ◀◀. Suelte el joystick para volver a reproducción normal.

- ❍ No se emite sonido durante la reproducción especial.
- ❍ En varios modos de reproducción especial la imagen puede aparecer distorsionada.
- ❍ Transcurridos 5 minutos en el modo de pausa de reproducción, la videocámara detiene la cinta automáticamente para proteger la cinta y los cabezales de vídeo.

Ajuste del sonido

Cuando se usa la pantalla LCD para reproducción, la videocámara reproduce el sonido a través del altavoz incorporado. El sonido se desconecta cuando se cierra la pantalla LCD.

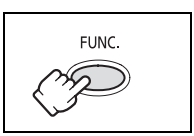


CAMERA · PLAY ·

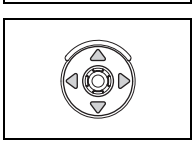
MENU
(📖 33)

VOLUMENDELALTAVOZ

1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**



2. **Seleccione con (▲▼) del joystick el icono de volumen del altavoz.**
3. **Ajuste (◀▶) el nivel de volumen que desee.**

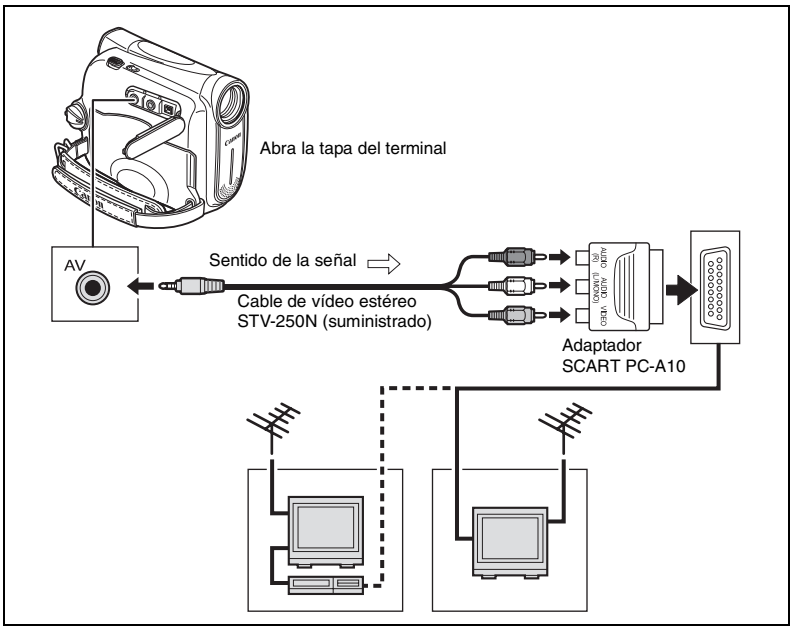


4. **Pulse el botón FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**
   Si baja completamente el nivel del volumen, el indicador del volumen cambiará "OFF".

Reproducción en una pantalla de televisión

Televisores con terminal SCART (Euroconector)

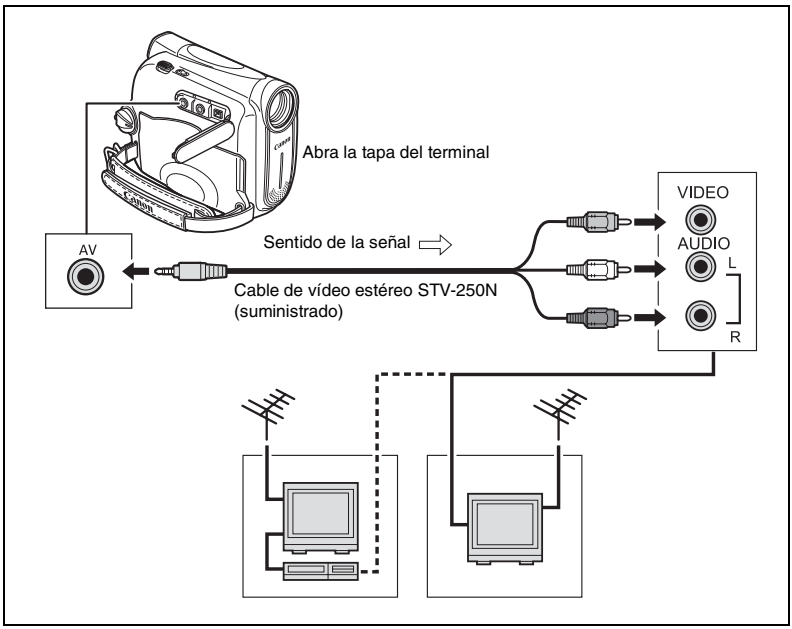
Consulte también el manual de instrucciones del televisor o del vídeo.



1. **Apague todos los aparatos antes de empezar a hacer las conexiones.**
2. **Conecte el adaptador SCART PC-A10 al terminal SCART del televisor o del vídeo (VCR).**
3. **Conecte el cable de vídeo STV-250N estéreo al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio del adaptador SCART.**
   Conecte la clavija blanca al terminal de AUDIO blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de AUDIO rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de VIDEO amarillo.
4. **Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a un vídeo, ajuste el selector de entrada en LINE.**

Televisores con terminales de audio/vídeo

Consulte también el manual de instrucciones del televisor o del vídeo.



1. **Apague todos los aparatos antes de empezar a hacer las conexiones.**
2. **Conecte el cable de vídeo estéreo STV-250N al terminal AV de la videocámara y a los terminales de audio/vídeo del televisor/vídeo.**
   Conecte la clavija blanca al terminal de audio blanco L (izquierdo), la clavija roja al terminal de audio rojo R (derecho) y la clavija amarilla al terminal de vídeo amarillo VIDEO.
3. **Si va a conectar a un televisor, ajuste el selector de entrada en VIDEO. Si va a conectar a un vídeo, ajuste el selector de entrada en LINE.**

Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

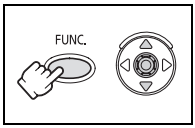
Selección del tipo de televisor

Durante la reproducción ajuste la opción [TV TYPE] de acuerdo con el televisor al que vaya a conectar la videocámara.

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)

CONFIG. VIDEOG. ▶ TV TYPE WIDE TV



1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [VCR SETUP] y pulse ( ). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [TV TYPE] y pulse ( ).**
4. **Seleccione una opción y pulse ( ) para guardar los cambios.**
   - WIDE TV: Televisores con un formato de pantalla 16:9.
   - NORMAL TV: Televisores con un formato de pantalla 4:3
5. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**

❍ Reproducción en un televisor normal de grabaciones realizadas en formato panorámico: Si el tipo de televisor se ajusta a [NORMAL TV] la grabación se reproducirá con bandas negras arriba y abajo de la imagen. Si el tipo de televisor se ajusta a [WIDE TV] la imagen aparecerá horizontalmente alargada.

❍ Si se conecta la videocámara a un televisor con sistema de vídeo ID-1, las grabaciones realizadas en formato panorámico se reproducen automáticamente en ese formato.

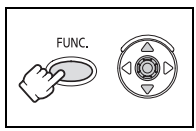
❍ Cuando el tipo de televisor se ajusta a [NORMAL TV] los efectos digitales no se encuentran disponibles en el modo PLAY ·.

Selección del canal de salida de audio

Puede seleccionar los canales de salida al reproducir una cinta con sonido grabado en dos canales.

CAMERA · PLAY ·

MENU (33) → CONFIG. AUDIO → OUTPUT CH L/R



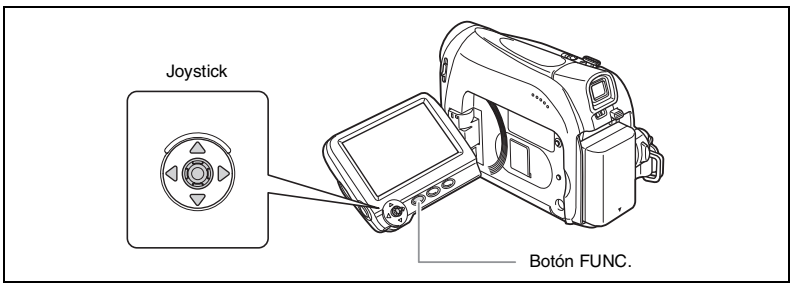
1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione (▲▼) con el joystick el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) el menú [AUDIO SETUP] y pulse ( ). A continuación, seleccione (▲▼) la opción [OUTPUT CH] y pulse ( ).**
4. **Seleccione (▲▼) una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios.**
   - IZDO/DCHO: Estéreo: Canales izquierdo y derecho, Bilingüe: Principal y secundario
   - IZDO/IZDO: Estéreo: Canal izquierdo, Bilingüe: Principal.
   - DCHO/DCHO: Estéreo: Canal derecho, Bilingüe: Secundario.
5. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**

Los ajustes se vuelven a [L/R] cuando se apaga la videocámara.

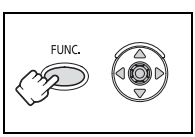
Menús y ajustes

Es

Las funciones y ajustes de la videocámara se controlan mediante una serie de menús que aparecen cuando se pulsa el botón FUNC. La mayor parte de las funciones básicas aparecen en la primera pantalla del menú FUNC. Para acceder a los ajustes más avanzados hay que abrir los menús de ajuste seleccionando la opción [MENU] del menú FUNC.



Selección de menús y ajustes



Menú FUNC.:

1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione con el joystick (▲▼) el icono de la función que desee cambiar.**
3. **Seleccione (◀▶) una opción de ajuste de la barra inferior.**
   Con algunos ajustes, es necesario pulsar ( ) o realizar selecciones adicionales con el joystick. En esos casos, aparece como ayuda un icono de joystick (junto a la barra inferior) o unas flechas pequeñas (alrededor de la opción de ajuste).
4. **Pulse el botón FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

Menús de ajuste:

1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione con el joystick (▲▼) el icono y pulse ( ).**
3. **Seleccione (▲▼) un menú de ajuste y pulse ( ).**
4. **Seleccione (▲▼) una opción del menú y pulse ( ).**
5. **Seleccione (▲▼) una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios.**
6. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**

- ❍ Al pulsar el botón MENU en cualquier momento, se cerrará el menú.
- ❍ Las opciones que no pueden utilizarse aparecen atenuadas.
- ❍ El menú no aparecerá al pulsar el botón FUNC. mientras se están grabando vídeos.
- ❍ Se puede abrir el menú directamente en la pantalla de menús de ajuste manteniendo pulsado el botón FUNC. durante más de 2 segundos.

Menús y ajustes por defecto

Los ajustes por defecto figuran en negrita.

CAMERA · 📼

* La opción no aparecerá en el modo EASY.

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	🕮
Menú FUNC.	Programas de grabación*	**PROGRAM AE**, PORTRAIT, SPORTS, NIGHT, SNOW, BEACH, SUNSET, SPOTLIGHT, FIREWORKS	36
	Equilibrio del blanco	**AUTO**, DAYLIGHT, TUNGSTEN, SET	43
	Efecto de imagen	**IMAGE EFFECT OFF**, VIVID, NEUTRAL, SOFT SKIN DETAIL	44
	Autodisparador.	**SELF TIMER OFF**, SELF TIMER ON	47
	Efectos digitales	**D.EFFECT OFF**, FADER, EFFECT	51
CONFIG. VIDEOCÁMARA	SHUTTR SPEED*	**AUTO**, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000	45
	OBT.LENTO A.	**ON**, OFF	46
	ZOOM DIGITAL	***MV920 / MV901 / MV900*** / ***MV890*** **OFF**, 100X, 800X / **OFF**, 88X, 700X	23
	ZOOM SPEED	**VARIABLE**, SPEED 3, SPEED 2, SPEED 1	24
	IMG STAB*	**ON**, OFF	61
CONFIG. VIDEOG.	M.GRABACIÓN	**GRAB. NORMAL**, GRAB. LARGA	48
CONFIG. AUDIO	WIND SCREEN*	**AUTO**, OFF	49
	Modo de audio	16bit, **12bit**	49
DISPLAY SETUP/💬	BRILLO	− +	60
	PANTALLA TV	**ON**, OFF	68
	LEVEL MARKER	ON, **OFF**	19
	Idioma	Consulte la lista de idiomas.	59
	MODO DEMOSTR	**ON**, OFF	62
SYSTEM SETUP	Pitido	**ALTO VOLUMEN**, BAJO VOLUMEN , OFF	60
	IMAG. INICIO	**ON**, OFF	61
	Ahorro de energía	**ON**, OFF	19
DATE/TIME SETUP	ZON.H./VERAN	Consulte la lista de husos horarios.	16
	FECHA/HORA	-	16
	FORM. FECHA	A.M.D: 2006.1.1 AM12:00 M.D,Y : 1, 1, 2006 12:00AM **D.M.Y : 1. 1, 2006 12:00 AM**	59

PLAY · 📼

Submenú	Opción del menú	Opciones de ajuste	🕮
Menú FUNC.	Volumen de los altavoces	– ▬▬▬▬▬▬▬▬ +	28
	Pausa de grabación[1]	-	65
	Búsqueda de fin de grabación	-	57
	Efectos digitales	D.EFFECT OFF, FADER, EFFECT	51
CONFIG. VIDEOG.	M.GRABACIÓN[1]	**GRAB. NORMAL**, GRAB. LARGA	48
	TV TYPE	NORMAL TV, **WIDE TV**	31
CONFIG. AUDIO	CANAL SALIDA	**IZDO/DCHO**, IZDO/IZDO, DCHO/DCHO	32
	S.AUDIO 12bit	**STEREO1**, STEREO2, MIX/FIXED, MIX/VAR.	58
	EQUI. MEZCLA	ST-1 ⟷ ST-2	58
	Modo de audio	16bit, **12bit**	49
CONFIG. DISPLAY/ 💬	BRILLO	– ▭▭▭▭ +	60
	PANTALLA TV	ON, **OFF**	68
	VISUALIZ.	**ON**, DESAC. <REPR.>	68
	FECHA 6 SEG.	ON, **OFF**	56
	Código de datos	FECHA, HORA, **FECHA/HOR**	56
	Idioma	Consulte la lista de idiomas.	59
SYSTEM SETUP	Pitido	**ALTO VOLUMEN**, BAJO VOLUMEN , OFF	60
	IMAG. INICIO	**ON**, OFF	61
DATE/TIME SETUP	ZON.H./VERAN	Consulte la lista de husos horarios.	16
	FECHA/HORA	-	16
	FORM. FECHA	A.M.D: 2006.1.1 AM12:00 M.D,Y : 1, 1, 2006 12:00AM **D.M.Y : 1. 1, 2006 12:00 AM**	59

[1] ***MV920*** sólo.

Cómo usar los programas de grabación

EASY Programa de grabación simple

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, con lo que únicamente tiene que apuntar y grabar.

P Programas de grabación

P AE programada

La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes. No obstante, tiene la posibilidad de seleccionar manualmente los ajustes.

Retratos

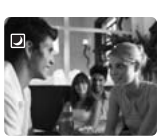
Use este modo para realzar el sujeto difuminando el fondo o el primer plano. El efecto de difuminación aumenta a medida que el zoom se ajusta hacia telefoto.

Deportes

Utilice este modo para grabar escenas deportivas (como tenis o golf) u objetos en movimiento (como montañas rusas).

Noche

Use este modo para grabar en lugares débilmente iluminados.



NIEVE

Utilice este modo para grabar en estaciones de esquí. Evita que el sujeto quede subexpuesto.

PLAYA

Utilice este modo para grabar en playas soleadas. Evita que el sujeto quede subexpuesto.

PUESTA DE SOL

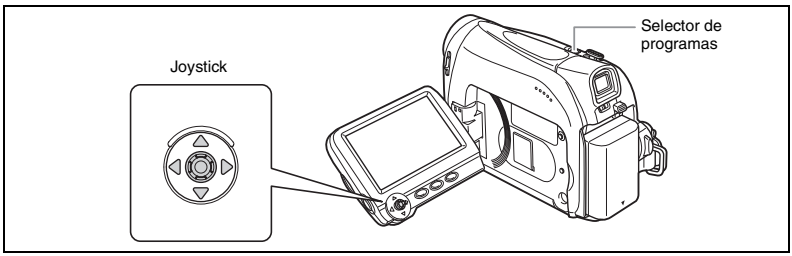
Utilice este modo para grabar puestas de sol con colores intensos.

Iluminación puntual

Utilice este modo para grabar escenas iluminadas con intensamente en un punto o zona concreta.

Fuegos artificiales

Utilice este modo para grabar fuegos artificiales.



Disponibilidad de funciones en cada modo:

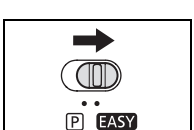
Selector de programas	EASY	P								
Programa de grabación	▭	P								
Estabilizador de imagen	× (activado)	○								
Enfoque	× (A)	○								
Equilibrio del blanco	× (A)	○	×							
Pantalla contra el viento	× (A)	○								
Velocidad de obturación	× (A)	○	× (A)							
Ajuste de la exposición	× (A)	○								×
Efectos digitales	×	○								

○: Disponible ×: No disponible A : Ajuste automático

Selección del programa Grabación simple

CAMERA · PLAY ·

Ponga el selector de programas en EASY.
"▭" aparece.



Seleccione un programa de grabación

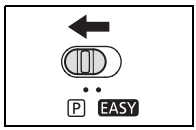
CAMERA · PLAY ·

Es

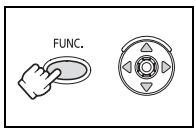
MENU
(33)

P	AE programada

1. **Ponga el selector de programas en P.**



2. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
3. **Seleccione con el joystick (▲▼) el icono de programa de grabación.**
4. **Seleccione (◀▶) el programa de grabación en las opciones de la barra inferior.**

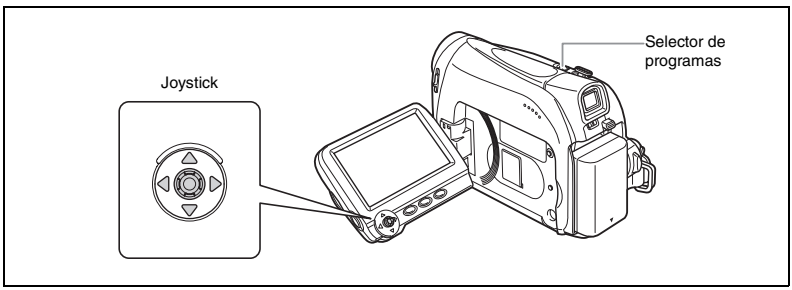


5. **Pulse el botón FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**
   Aparece el símbolo del programa de grabación seleccionado.

- No cambie el programa de grabación durante la grabación, ya que la luminosidad de la imagen podría cambiar bruscamente.
- Modo Retratos/Deportes:
  La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- Modo de nieve/playa:
  - El sujeto puede resultar sobreexpuesto en entornos oscuros. Verifique la imagen en la pantalla.
  - La imagen quizás aparezca distorsionada al reproducirla.
- Modo nocturno:
  - Los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.
  - La calidad de la imagen puede no ser tan buena como en otros modos.
  - Pueden aparecer puntos blancos en la pantalla.
  - El enfoque automático puede no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.
  - El zoom digital no puede utilizarse con este programa de grabación.
- Modo de fuegos artificiales:
  Para evitar el movimiento de la videocámara es recomendable utilizar trípode.

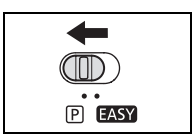
Ajuste manual de la exposición

Ajuste la exposición cuando un sujeto a contraluz quede subexpuesto, o sobreexpuesto debido a una iluminación intensa.

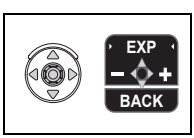


CAMERA · PLAY ·

1. **Ponga el selector de programas en P.**



2. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse (⊛) para que se muestre.**
3. **Pulse el joystick (▲) hacia [EXP] para entrar en el modo de bloqueo de la exposición.**
   La guía del joystick aparecerá [EXP] en azul claro y el indicador de ajuste de la exposición y el valor neutro "±0" aparecen en la pantalla.



4. **De ser necesario, ajuste (◀▶) el brillo de la pantalla.**
   Para volver al modo de exposición automática, pulse otra vez el joystick **(▲)** hacia [EXP]. El indicador de ajuste de la exposición desaparecerá y [EXP] se pondrá de nuevo en blanco.
5. **Pulse el joystick (▼) hacia [BACK] para guardar los ajustes de exposición.**
   - Cuando utilice el zoom durante el bloqueo de la exposición, la luminosidad de la imagen puede cambiar.
   - El intervalo de ajuste depende de la luminosidad en el momento de bloquear la exposición.
6. **De ser necesario, pulse (⊛) de nuevo para esconder la guía del joystick.**

El ajuste manual de la exposición vuelve a exposición automática cuando se apaga la videocámara o se cambia el programa de grabación.

Ajuste manual del enfoque

El enfoque automático puede no funcionar bien con los sujetos siguientes. En tales casos, enfoque manualmente.

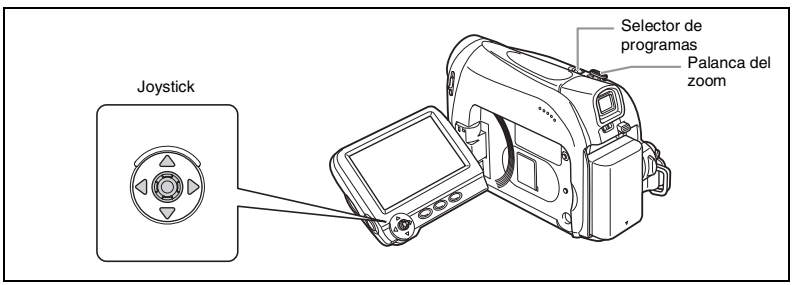
Superficies reflectantes

Sujetos con poco contraste o sin líneas verticales

Sujetos que se mueven rápidamente

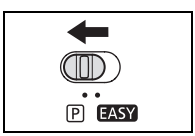
A través de ventanas sucias o húmedas

Escenas nocturnas

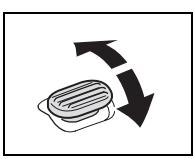


CAMERA · 📼 PLAY · 📼

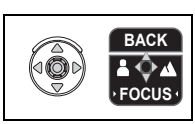
1. **Ponga el selector de programas en Ⓟ.**



2. **Ajuste el zoom.**
   Cuando utilice el zoom después de ajustar el enfoque, el sujeto puede desenfocarse. Ajuste el zoom antes que el enfoque.



3. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse (⊕) para que aparezca.**



4. **Pulse el joystick (▼) hacia [FOCUS] para activar el enfoque manual.**
   [FOCUS] en la guía del joystick aparecerá en azul claro y “MF” aparece en la pantalla.
5. **Ajuste (◀▶) el enfoque tanto como sea necesario.**
   • Pulse el joystick (▶) hacia ▲ para una mayor distancia focal y (◀) hacia 👤 para una distancia focal menor.

- Para volver al enfoque automático, pulse el joystick (▼) hacia [FOCUS] una vez más. “MF” desaparecerá y [FOCUS] se pondrá de nuevo en blanco.

6. **Pulse el joystick (▲) hacia [BACK] para guardar el ajuste de enfoque.**
7. **De ser necesario, pulse (⊛) de nuevo para esconder la guía del joystick.**

El enfoque manual vuelve a automático cuando se ajusta el selector de programas a EASY.

Enfoque a infinito

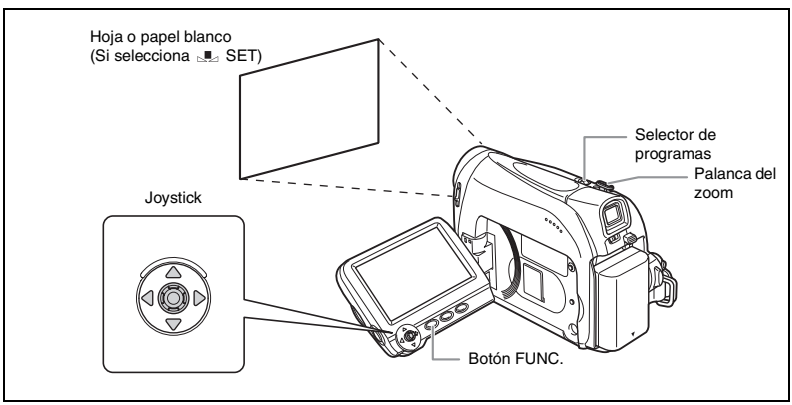
Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.

1. **En el modo de enfoque manual, pulse (⊛) para que aparezca la guía del joystick.**
2. **Mantenga pulsado el joystick (▼) hacia [FOCUS] durante más de 2 segundos.**
   - Inicialmente, “MF” aparecerá en la pantalla para ser luego reemplazado por el símbolo “∞”.
   - En el modo de enfoque a infinito: Si se acciona el zoom, el joystick (◀▶) o si se apaga la videocámara, el enfoque a infinito se cancelará y la cámara volverá a enfoque manual.
3. **Pulse el joystick (▲) hacia [BACK] para guardar el ajuste de enfoque.**
4. **De ser necesario, pulse (⊛) de nuevo para esconder la guía del joystick.**

Ajuste del equilibrio del blanco

Se pueden utilizar los modos preajustados para reproducir los colores con mayor precisión, o fijar un equilibrio del blanco personalizado para lograr un ajuste óptimo.

AWB AUTO	La videocámara realiza automáticamente los ajustes.
☀ LUZ DÍA	Para grabación en exteriores en un día luminoso.
TUNGSTENO	Para grabación con tungsteno o con iluminación fluorescente del tipo de tungsteno (3 longitudes de onda).
ESTABLEC.	Utilice el ajuste de equilibrio del blanco personalizado para hacer que los sujetos blancos aparezcan blancos bajo iluminación en color.



CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 33)

AWB	AUTO

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
3. **Seleccione con el joystick (▲▼) el icono del equilibrio del blanco.**
4. **Seleccione (◀▶) el ajuste de equilibrio del blanco en las opciones de la barra inferior.**
   En caso de que seleccione un ajuste de equilibrio del blanco distinto de [SET], continúe directamente hasta el paso 6.

Para ajustar el equilibrio del blanco personalizado cuando seleccione [SET]:

5. **Apunte con la videocámara a un objeto blanco, utilice el zoom hasta que ocupe toda la pantalla y pulse (●).**
   - Mantenga la videocámara con el zoom sobre el objeto blanco hasta que se complete el paso 6.
   - El icono "" parpadea y deja de parpadear cuando concluye el ajuste.
6. **Pulse el botón FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

- ❍ Use el ajuste automático para escenas normales en exteriores.
- ❍ Cuando el selector de programas está ajustado en EASY, el equilibrio del blanco se ajusta a [AUTO].
- ❍ La videocámara conserva el ajuste de equilibrio del blanco aunque se apague.
- ❍ Cuando haya ajustado el equilibrio del blanco personalizado:
  - Dependiendo de la fuente de luz, es posible que "▪" siga parpadeando. El resultado será incluso mejor que el obtenido con el ajuste automático.
  - Reajuste el equilibrio del blanco cuando varíen las condiciones de iluminación.
  - Desactive el zoom digital.
- ❍ Ajustar manualmente el equilibrio del blanco puede dar mejores resultados en los casos siguientes:
  - Condiciones de iluminación variables
  - Primeros planos
  - Sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
  - Bajo lámparas de mercurio o determinado tipo de luces fluorescentes

Selección del efecto de imagen

Se puede grabar utilizando distintos efectos de saturación de color y contraste.

OFF EFECTO IMAGEN OFF	Graba la imagen sin ningún tipo de efecto de realce.
V VIVIDO	Aumenta el contraste y la saturación de color.
N NEUTRO	Disminuye el contraste y la saturación de color.
SP DETALLE DE PIEL SUAVE	Suaviza los tonos de la zona de la piel para conseguir un mejor aspecto.

CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 33)

1. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
2. **Seleccione con el joystick (▲▼) el icono de efectos de imagen.**
3. **Seleccione (◀▶) el efecto de imagen en las opciones de la barra inferior.**
4. **Pulse el botón FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

- ❍ Los efectos de imagen no se pueden usar cuando el selector de programas está ajustado en EASY.
- ❍ [DET. PIEL SUAVE]: Para obtener el mejor efecto, utilice esta función cuando se grabe una persona en primeros planos. Tenga en cuenta que las áreas de color similar al de la piel pueden carecer de detalle.

Ajuste de la velocidad de obturación

Es

Puede ajustar manualmente la velocidad de obturación para captar imágenes estables de sujetos que se mueven rápidamente.

Velocidades de obturación disponibles: AUTO, 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)

1. **Ponga el selector de programas en P.**
2. **Pulse el botón FUNC. para abrir el menú FUNC.**
3. **Seleccione con el joystick (▲▼) el programa de grabación y ajuste(◀▶) el P programa [PROGRAM AE].**
4. **Seleccione con el joystick (▲▼) el icono y pulse ( ).**
5. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse ( ). Seleccione después (▲▼) la opción [SHUTTR SPEED] y pulse ( ).**
6. **Seleccione (▲▼) una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios.**
7. **Pulse el botón FUNC. para cerrar el menú.**

- No apunte la videocámara directamente hacia el sol cuando la velocidad de obturación esté ajustada a 1/1000 o más.
- La imagen puede parpadear al grabar con velocidades de obturación altas.
- La velocidad vuelve al ajuste [AUTO] cuando ajusta el selector de programas a EASY o cuando cambia el programa de grabación.
- Consejos para grabar con velocidades de obturación altas:
  - Deportes al aire libre como golf o tenis: 1/2000
  - Objetos en movimiento como coches o montañas rusas: 1/1000, 1/500 o 1/250
  - Deportes en interiores como baloncesto: 1/120

Velocidad de obturación lenta automática

En modo de Grabación fácil ▢ o cuando la velocidad de obturación se ajusta a [AUTO] en el programa de grabación AE programada **P**, la videocámara usa velocidades de obtuación inferiores a 1/25. De este modo se puede grabar con luminosidad en lugares en los que la iluminación resulta insuficiente. Sin embargo, podrá ajustar la videocámara para que no utilice la velocidad de obturación lenta.

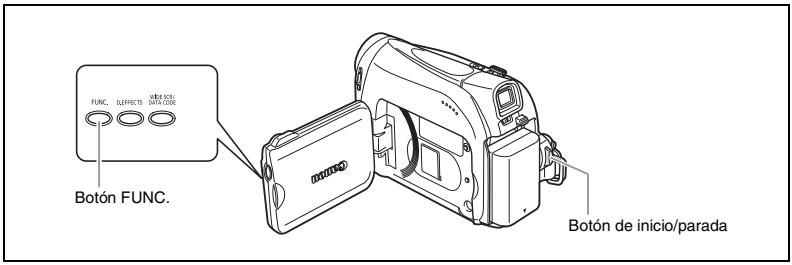
CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 33)

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse (●).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse (●). Seleccione a continuación (▲▼) la opción [A.SL SHUTTER] y pulse (●).**
3. **Ajuste (▲▼) a [OFF] y pulse (●) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Cuando se ajuste en [ON], los sujetos en movimiento pueden dejar una estela tras de sí.

Uso del autodisparador



CAMERA · PLAY ·

MENU
(33)

OFF	SELF TIMER OFF

1. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono del autodisparador.**
2. **Ajuste (◀▶) a [SELF TIMER ON] y cierre el menú.**
3. **Pulse el botón de inicio/parada.**
   La videocámara comienza a grabar después de una cuenta atrás de diez segundos. La cuenta atrás aparece en la pantalla.

❍ Para cancelar el autodisparador, ajuste (◀▶) [SELF TIMER OFF] en el paso 2 de más arriba.Una vez que haya empezado la cuenta atrás, también puede pulsar el botón de inicio/parada para cancelar el autodisparador.
❍ El autodisparador se anula al apagar la videocámara.

Cambio del modo de grabación (SP/LP)

Puede escoger entre SP (standard play - reproducción normal) y LP (long play - larga duración). LP aumenta la duración de la cinta 1,5 veces.

CAMERA · PLAY ·

MENU
(📖 33)

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [VCR SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) la opción [REC MODE] y pulse ( ).**
3. **Ajuste (▲▼) a [STD PLAY] o [LONG PLAY] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Según el tipo de cinta y las condiciones de uso, la imagen y el sonido grabados en modo LP pueden sufrir distorsiones. Se recomienda usar el modo SP para las grabaciones importantes.

- ❍ Si se graba en ambos modos SP y LP en una misma cinta, la imagen puede distorsionarse durante la reproducción y puede que el código de tiempos no se grabe correctamente.
- ❍ Si reproduce con esta videocámara una cinta grabada en modo LP con otro equipo digital, o viceversa, las imágenes y el sonido pueden experimentar distorsiones.

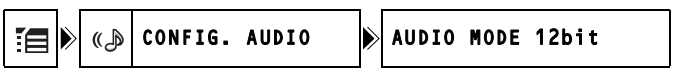
Grabación de audio

Cambio del modo de audio

Se puede grabar sonido en dos modos de audio: 16 bits y 12 bits.El modo de 12-bit graba el sonido en dos canales (estéreo 1), dejando 2 canales libres (estéreo 2) para añadir después una nueva pista de sonido con otro dispositivo de edición. Seleccione el modo de 16 bits para disponer de mayor calidad de sonido.

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)



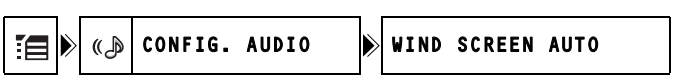
1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [AUDIO SETUP] y pulse ( ). Seleccione después (▲▼) la opción [AUDIO MODE] y pulse ( ).**
3. **Ajuste (▲▼) a [16bit] o [12bit] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**
   El modo de audio seleccionado aparece aproximadamente durante 4 segundos.

Pantalla contra el viento

La videocámara reduce automáticamente el ruido del viento (sólo cuando se graba sonido con el micrófono incorporado). No obstante, se puede desactivar la pantalla contra el viento al grabar en interiores o cuando se desee que el micrófono funcione con el máximo de sensibilidad.

CAMERA · PLAY ·

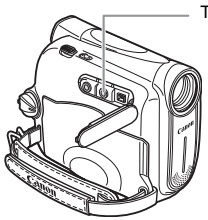
MENU (33)



1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [AUDIO SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) la opción [WIND SCREEN] y pulse ( ).**
3. **Ajuste (▲▼) a [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**
   "OFF" aparecerá al desactivar la pantalla contra el viento.

Micrófono externo

Se puede conectar un micrófono externo al terminal MIC. Use micrófonos de condensador con su propia fuente de alimentación.



Se puede conectar prácticamente cualquier micrófono estéreo equipado con una clavija de Ø 3,5 mm, pero el nivel de sonido será diferente del obtenido a través del micrónfono incorporado.

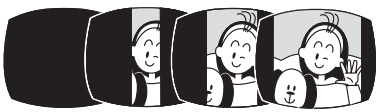
Uso de los efectos digitales

Fundidos (🕮 52)

Inicie o finalice escenas con un fundido a negro o desde negro.

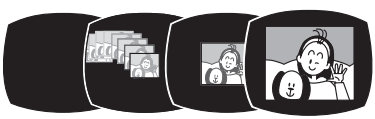
Activador de fundidos (DISP. FUND)

Transición (TRANSIC.)



Transición desde esquina (TRANS.ESQ)

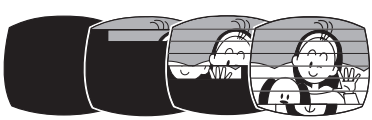
Salto (SALTO)



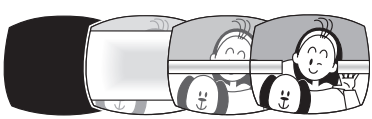
Volteo (VOLTEO)

Rompecabezas (ROMPECAB.)

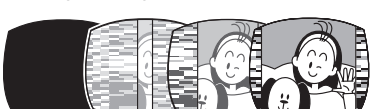
Zigzag (ZIGZAG)



Haz (HAZ)



Marea (MAREA)



Efectos (📖 53)

Añada un toque especial a las grabaciones.

Blanco y negro (B/N)	**Sepia (SEPIA)**	**Arte (ARTE)**
Mosaico (MOSAICO)	**Bola (BOLA)**	**Cubo (CUBO)**
Onda (ONDA)	**Enmascaramiento de colores (COLOR M.)**	**Espejo (ESPEJO)**

Selección de un fundido

En el modo (CAMERA · 📼), ajuste el selector de programas en Ⓟ.

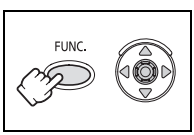
CAMERA · 📼 | PLAY · 📼 *

* No disponible si el tipo de televisor se ajusta a [NORMAL TV].

MENU
(📖 33)

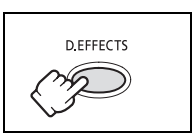
D.EFFECT OFF	

1. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de efectos digitales.**
2. **Seleccione (◀▶) [FADER] y pulse (⊛).**
3. **Seleccione (◀▶) una opción de ajuste, pulse (⊛) y cierre el menú.**
   El símbolo del fundido elegido aparecerá en la pantalla.



(CAMERA · 📼):

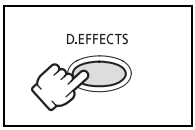
4. **Fundido desde negro: En modo de pausa de grabación, pulse el botón D.EFFECTS y empiece a grabar pulsando el botón de inicio/parada.**



Fundido a negro: Durante la grabación, pulse el botón D.EFFECTS y haga una pausa en la grabación pulsando el botón de inicio/parada.
El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón D.EFFECTS.

PLAY · 📼:

4. **Fundido desde negro: En modo de pausa de grabación, pulse el botón D.EFFECTS y empiece a grabar pulsando el joystick (▲) hacia ►/II.**
Fundido a negro: Durante la reproducción, pulse el botón D.EFFECTS y haga una pausa en la grabación pulsando el joystick (▲) hacia ►/II.
El fundido se puede activar/desactivar pulsando el botón D.EFFECTS.



Selección de efecto

En el modo CAMERA · 📼, ajuste el selector de programas en P.

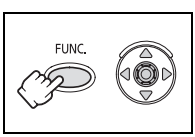
CAMERA · 📼 | PLAY · 📼 *

* No disponible si el tipo de televisor se ajusta a [NORMAL TV].

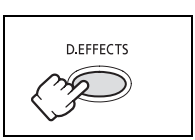
MENU
(📖 33)

OFF	D.EFFECT OFF

1. **Abra el menú FUNC. y seleccione (▲▼) el icono de efectos digitales.**
2. **Seleccione (◄►) [EFFECT] y pulse (●).**
3. **Seleccione (◄►) una opción de ajuste, pulse (●) y cierre el menú.**
El símbolo del efecto elegido aparecerá en la pantalla.



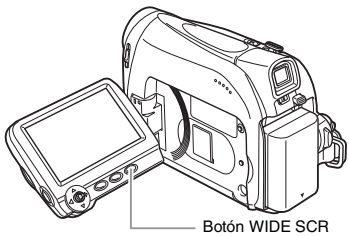
4. **Pulse el botón D.EFFECTS.**
- El símbolo del efecto elegido aparecerá en verde.
- El efecto se puede activar/desactivar pulsando el botón D.EFFECTS.



❍ Desactive el efecto digital cuando no lo use.
❍ La videocámara retendrá el ajuste aunque se apague o se cambie el programa de grabación.
❍ Es posible que disminuya la calidad de imagen con los efectos digitales.
❍ Los efectos digitales no pueden utilizarse en los casos siguientes:
- Cuando el selector de programas se ajusta a EASY.
- Durante la copia DV.

Grabación en formato de pantalla panorámica (16:9)

La videocámara utiliza el ancho completo del CCD proporcionando una grabación en formato 16:9 de alta resolución.



CAMERA · PLAY ·

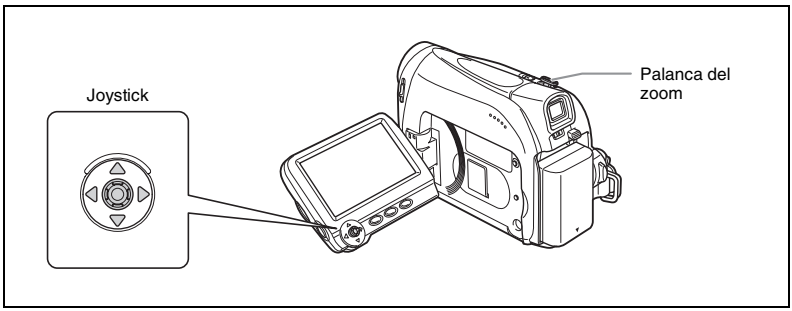
Pulse el botón WIDE SCR.

- "WIDE" desaparece y la imagen cambia a formato 4:3.
- En la pantalla LCD: El vídeo panorámcio aparecerá normalmente; el vídeo en formato 4:3 aparecerá con bandas laterales.
- En la pantalla del visor: El video panorámico aparecerá encajonado; el vídeo en formato 4:3 aparecerá normalmente.

Reproducción en un televisor normal de grabaciones realizadas en formato panorámico Si el tipo de televisor se ajusta a [NORMAL TV] la grabación se reproducirá con bandas negras arriba y abajo de la imagen Si el tipo de televisor se ajusta a [WIDE TV] la imagen aparecerá horizontalmente alargada (🕮 31).

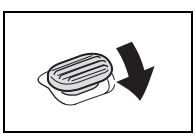
Ampliación de la imagen

La imagen que se reproduce se puede ampliar hasta cinco veces su tamaño.

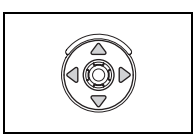


CAMERA · PLAY ·

1. **Mueva la palanca del zoom hacia T.**
   - La imagen se amplía el doble.
   - Aparecerá un marco, que indicará la posición de la imagen ampliada.
   - Para ampliar más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia la **T**. Para encoger la imagen por debajo del doble, mueva la palanca del zoom hacia la **W**.



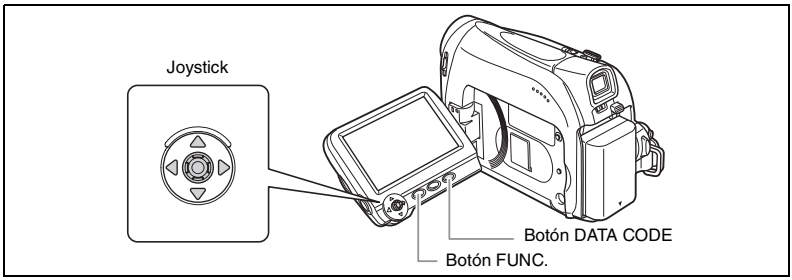
2. **Seleccione (▲▼, ◀▶) el área a ampliar con el joystick.**
   Para anular la ampliación, mueva la palanca del zoom hacia la **W** hasta que desaparezca el recuadro.



Mientras se muestra el recuadro de ampliación, éste reemplazará a la guía del joystick. Cancele la ampliación para volver a reproducción normal.

Visualización del código de datos

La videocámara mantiene un código de datos que contiene la fecha y hora de grabación. Puede seleccionar la combinación de código de datos y visualizarla durante la reproducción.



CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 33) → CONFIG.DISPLAY/ → DATA CODE DATE & TIME

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse (●).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse (●). Seleccione a continuación (▲▼) [DATA CODE] y pulse (●).**
3. **Seleccione una opción de ajuste y pulse (●) para guardar los cambios, cierre después el menú.**
4. **Para mostrar el código de datos durante la reproducción: Pulse el botón DATA CODE.**

El código de datos no se mostrará la próxima vez que encienda la videocámara.

Fecha automática de seis segundos

La fecha y la hora aparecen durante 6 segundos cuando se inicia la reproducción, o bien para indicar que se ha cambiado la fecha o el huso horario.

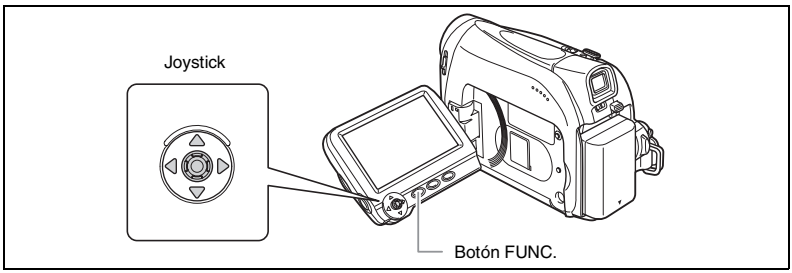
CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 33) → CONFIG.DISPLAY/ → 6SEC.DATE OFF

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse (●).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse (●). Seleccione a continuación (▲▼) [6SEC.DATE] y pulse (●).**
3. **Seleccione una opción de ajuste y pulse (●) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Búsqueda de fin de grabación

Cuando haya reproducido una cinta, podrá utilizar esta función para localizar el final de la última escena grabada.



CAMERA · PLAY ·

En modo parada:

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono de fin de búsqueda ➔❙ y pulse (●).**
2. **Seleccione (◀▶) [EXECUTE] y pulse (●) para comenzar la búsqueda.**
   - Aparece "BUSCAR FINAL".
   - La videocámara hará que la cinta se rebobine/avance rápidamente, reproducirá los últimos segundos de la grabación y detendrá la cinta.
   - Si se acciona el joystick (▲▼, ◀▶) la búsqueda se cancelará.

❍ La búsqueda de fin de grabación no puede utilizarse si se ha extraído la videocasete.
❍ Es posible que la búsqueda de fin de grabación no funcione debidamente si existe una sección intermedia sin grabar en la cinta.

Reproducción de una cinta con sonido añadido

Puede seleccionar reproducir Estéreo 1 (sonido original), Estéreo 2 (sonido añadido) o ajustar el nivel de ambos sonidos.

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [AUDIO SETUP] y pulse ( ). Seleccione después (▲▼) la opción [12bit AUDIO] y pulse ( ).**
3. **Seleccione una opción y pulse ( ) para guardar los cambios.**
   - ESTEREO1: se reproduce el sonido original.
   - ESTEREO2: se reproduce el sonido añadido.
   - MEZC./FIJ: se reproducen el sonido estéreo 1 y el sonido estéreo 2 en el mismo nivel.
   - MIX/VAR.: se reproducen el sonido estéreo 1 y el sonido estéreo 2. Se puede ajustar el nivel de la mezcla.
   - Si ha seleccionado un ajuste distinto de [MIX/VAR.], cierre el menú.

Ajuste del nivel de la mezcla cuando selecciona [MIX/VAR.]:

4. **En el menú [AUDIO SETUP] seleccione (▲▼) la opción [MIX BALANCE] y pulse ( ).**
5. **Ajuste (◀▶) el nivel de la mezcla entre ST-1 y ST-2 y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

- ❍ Al apagar la videocámara se ajusta de nuevo [ESTEREO1]. Sin embargo, la videocámara memoriza el balance de la mezcla.
- ❍ Con esta videocámara, no se puede hacer copia de audio.

Cambio del idioma de la pantalla

Se puede elegir el idioma en que aparecerán las informaciones en la pantalla y en el menú. El juego de idiomas disponible varía en función de la zona. Siga el procedimiento que se indica a continuación para comprobar qué juego de idiomas se facilita con la videocámara.

Juego de idiomas A	Inglés, alemán, español, francés, italiano, polaco, ruso, chino simplificado, japonés
Juego de idiomas B	Inglés, chino simplificado, chino tradicional, tailandés

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [LANGUAGE] y pulse ( ).**
3. **Seleccione el idioma y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

- Si cambia de idioma erróneamente, siga la marca situada al lado de la opción de menú para cambiar el ajuste.
- El aviso “FUNC.” en la parte inferior de la pantalla se refiere al nombre del botón de la videocámara y no cambia al cambiar de idioma..

Cambio del formato de la fecha

Es posible seleccionar entre tres formatos de fecha. Por ejemplo, [ENE. 1, 2006], [1. ENE. 2006] y [2006. 1. 1].

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DATE/TIME SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [DATE FORMAT] y pulse ( ).**
3. **Seleccione una opción de ajuste y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Otros ajustes de la videocámara

Pitido

Oirá un pitido durante el funcionamiento de la videocámara como encendido/apagado, inicio/parada, cuenta atrás del autodisparador, y en situaciones anómalas de la videocámara. Si desactiva el pitido, se desactivarán todos los sonidos de la videocámara.

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)

Para desconectar el pitido:

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [SYSTEM SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [BEEP] y pulse ( ).**
3. **Ajuste [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Ajuste del brillo de la pantalla LCD

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [BRIGHTNESS] y pulse ( ).**
3. **Ajuste (◀▶) el nivel de brillo y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Alterar el brillo de la pantalla LCD no afecta al brillo del visor ni a la luminosidad de las grabaciones.

Desactivación del estabilizador de imagen

El estabilizador de imagen compensa las vibraciones de la videocámara incluso en la focal tele máxima. Intenta compensar los movimientos horizontales; por tanto, puede optar por desactivarlo cuando coloque la videocámara en un trípode.

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [CAMERA SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [IMG STAB] y pulse ( ).**
3. **Ajuste [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**
   "( )" desaparece.

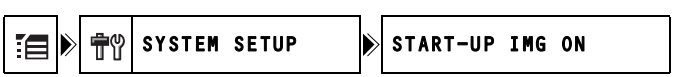
- El estabilizador de imagen no se puede usar cuando el selector de programas está ajustado en EASY.
- El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de movimiento de la videocámara.
- El estabilizador de imagen puede no ser tan efectivo cuando se utilice el modo Noche.

Cambio de la imagen de inicio

Puede indicar que el logo Canon se muestre o no al encender la videocámara.

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)



Para desconectar la imagen de inicio:

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [SYSTEM SETUP] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [START-UP IMG] y pulse ( ).**
3. **Ajuste [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Modo de demostración

El modo de demostración muestra las características principales de la videocámara. Se inicia automáticamente cuando se deja la videocámara encendida sin cargar ningún medio de grabación durante más de 5 minutos. No obstante, podrá ajustar la videocámara para que no inicie el modo de demostración.

CAMERA · PLAY ·

MENU (33)

Para anular el modo de demostración:

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) y pulse ( ).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse ( ). Seleccione a continuación (▲▼) [DEMO MODE] y pulse ( ).**
3. **Ajuste [OFF] y pulse ( ) para guardar los cambios, cierre después el menú.**

Para anular el modo de demostración una vez comenzado, pulse cualquier botón, apague la videocámara, inserte una videocasete o una tarjeta de memoria.

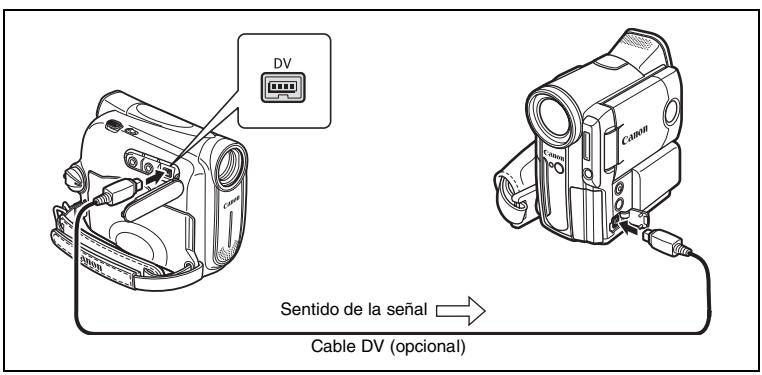
Grabación en un vídeo o equipo de vídeo digital

Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un equipo de vídeo digital. Si se conecta un equipo de vídeo digital, las grabaciones se pueden copiar prácticamente sin merma de la calidad de la imagen ni del sonido.

Conexión de los equipos

① **Conexión de un vídeo**
Consulte *Reproducción en una pantalla de televisión* (🕮 29).

② **Conexión de un equipo de vídeo digital**
Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines). Consulte también el manual de instrucciones del equipo de vídeo digital.



Grabación

CAMERA · PLAY ·

1. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY · e inserte una videocasete grabada.**
2. **Equipo conectado: inserte un casete virgen y ponga el equipo en modo de pausa de grabación.**
3. **Localice la escena que desea copiar y haga una pausa en la reproducción poco antes de llegar a dicha escena.**
4. **Reproduzca la cinta.**
5. **Equipo conectado: empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.**
6. **pare la reproducción.**

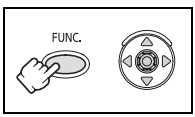
❍ Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.
❍ Cuando se conecte una videograbadora, la calidad de la cinta editada será ligeramente inferior a la original.
❍ Al conectar un equipo de vídeo digital:
- Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.
- No puede garantizarse un funcionamiento correcto para todos los dispositivos de vídeo digital equipados con un terminal DV. Si no funciona, utilice el terminal AV.

MV920 Grabación desde equipos de vídeo digital (Copia DV)

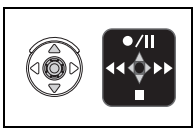
Se puede grabar desde otros equipos de vídeo digital provistos de terminal DV prácticamente sin pérdida de la calidad de la imagen ni del sonido.

CAMERA · PLAY ·

1. **Conecte la videocámara al equipo de vídeo digital.**
   Consulte *Conexión de un equipo de vídeo digital* (63).
2. **Ajuste la videocámara en el modo PLAY · e inserte una casete virgen.**
3. **Equipo conectado: Inserte la videocasete o disco grabados.**
4. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono de pausa de grabación ●❚❚ y pulse ( ).**
5. **Seleccione (◀▶) [EXECUTE] y pulse ( ).**
   En modo de pausa de grabación y durante la grabación se puede verificar la imagen que aparece en la pantalla.



6. **Equipo conectado: reproduzca la cinta o el disco.**
7. **Si no aparece en la pantalla la guía del joystick, pulse ( ) para que aparezca.**
8. **Pulse el joystick (▲) hacia ●/❚❚ cuando aparezca la escena que desea grabar.**
   - La grabación se inicia.
   - Pulse el joystick (▲) hacia ●/❚❚ de nuevo para detener o reanudar la grabación.
9. **Pulse el joystick (▼) hacia ■ para detener la grabación.**
10. **Equipo conectado: pare la reproducción.**



- ❍ Las secciones en blanco quizás se graben como imágenes anómalas.
- ❍ Si no aparece la imagen, vuelva a conectar el cable DV o bien apague la videocámara y luego vuelva a encenderla.
- ❍ Sólo pueden grabarse señales desde dispositivos que lleven el logotipo DV y grabadas en sistemas SD (definición normal) en formato de grabación SP o LP. Tenga en cuenta que las señales provinientes de terminales DV (IEEE1394) de forma idéntica pueden corresponder a distintos formatos de vídeo.

Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica.

Acerca de los derechos de autor (Copyright)

Aviso sobre los derechos de autor

Algunas cintas de vídeo pregrabadas, películas y otros materiales, así como algunos programas de televisión, están protegidos por la ley de propiedad intelectual. La grabación no autorizada de estos materiales puede infringir dicha legislación de protección de derechos de autor.

Señales de derechos de autor

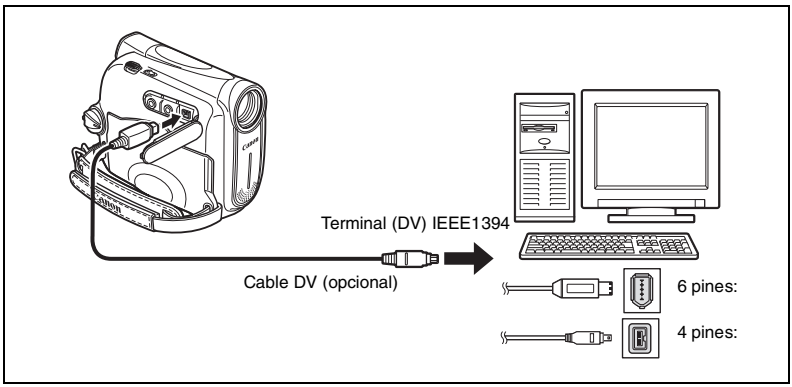
Durante la reproducción: si intenta reproducir una cinta que contenga señales de protección de los derechos del autor del software, verá durante unos segundos "DERECHOS DE AUTOR PROTEGIDOS, LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA" y después la videocámara presentará una pantalla azul vacía. No podrá reproducir el contenido de la cinta.

Durante la grabación: si graba desde un software que contenga señales de protección de los derechos del autor de software, aparecerá "COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR". No podrá grabar el contenido del software. Con esta videocámara no podrá grabar las señales de protección de derechos de autor en una cinta.

Transferencia de grabaciones de vídeo a un ordenador

Transferencia utilizando un cable DV

Se pueden transferir grabaciones a un ordenador provisto de un terminal IEEE1394 (DV) o una tarjeta de captación IEEE1394. Utilice el software de edición suministrado con su ordenador/tarjeta de captación para la transferencia de grabaciones de vídeo de una cinta a un ordenador. Consulte también el manual de instrucciones del software. En los sistemas operativos Windows posteriores a Windows 98 Second Edition y en los Macintosh posteriores a OS 9, hay preinstalado un controlador que se instalará automáticamente.
Use el cable DV opcional CV-150F (4 pines-4 pines) o CV-250F (4 pines-6 pines).



- ❍ Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software y las especificaciones y ajustes del ordenador.
- ❍ Si el ordenador se queda bloqueado mientras está conectado a la videocámara, desconecte y vuelva a conectar el cable DV. Si el problema persiste, desconecte el cable de interfaz, apague la videocámara y el ordenador, encienda la videocámara y el ordenador y vuelva a conectarlos.

- ❍ Se recomienda alimentar la videocámara desde una toma de corriente doméstica mientras está conectada al ordenador.
- ❍ Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.

Información en pantalla

Ocultación de la información en la pantalla LCD

La información en la pantalla LCD se puede ocultar para disponer de una pantalla despejada para la reproducción de imágenes.

CAMERA · PLAY ·

MENU (📖 33) → CONFIG.DISPLAY/ → DISPLAYS ON

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse (●).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse (●). Seleccione a continuación (▲▼) la opción [DISPLAYS] y pulse (●).**
3. **Ajuste a [OFF <PLAYBK>] y pulse (●) para guardar los cambios, a continuación cierre el menú.**
   - Seguirán apareciendo mensajes de advertencia, y el código de datos aparecerá si se activa.
   - Las indicaciones en pantalla aparecerán mientras esté ampliada una imagen reproducida o esté activado un efecto digital.
   - La información acerca del funcionamiento de la cinta aparece durante 2 segundos.

Ocultación/visualización de la información en la pantalla del televisor

Cuando conecte un televisor para la grabación, puede optar por ocultar las indicaciones de la videocámara en la pantalla del TV. Para la reproducción, puede mostrar estas indicaciones en la pantalla del televisor.

CAMERA · PLAY ·

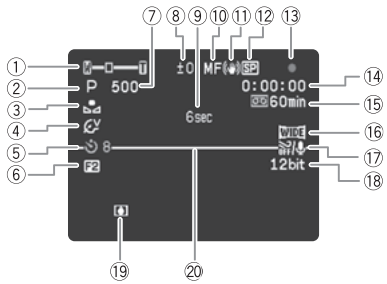
MENU (📖 33) → CONFIG.DISPLAY/ → TV SCREEN ON

1. **Abra el menú FUNC., seleccione (▲▼) el icono y pulse (●).**
2. **Seleccione (▲▼) el menú [DISPLAY SETUP/] y pulse (●). Seleccione a continuación (▲▼) la opción [TV SCREEN] y pulse (●).**
3. **Ajuste a [ON] o [OFF] y pulse (●) para guardar los cambios, a continuación cierre el menú.**

Información en pantalla durante la grabación/ reproducción

Es

CAMERA · (consulte también 21)



① Modo de trabajo (4), zoom (22), ajuste de la exposición (41)
② Programa de grabación (36)
③ Equilibrio del blanco (43)
④ Efectos de imagen (44)
⑤ Autodisparador (47)
⑥ Efectos digitales (51)
⑦ Velocidad de obturación (45)
⑧ Bloqueo de exposición(40)
⑨ Recordatorio de grabación (21)
⑩ Enfoque manual (41)
⑪ Estabilizador de imagen (61)
⑫ Modo de grabación (48)
⑬ Funcionamiento de la cinta
⑭ Código de tiempos (21)
⑮ Cinta restante (21)
⑯ Modo de pantalla panorámica (54)
⑰ Pantalla contra el viento (49)
⑱ Modo de audio (49)
⑲ Advertencia de condensación (72)
⑳ Marca de nivel (19)

PLAY ·

① Audio de 12 bits (58)
② Búsqueda de fin de grabación (57)
③ Funcionamiento de la cinta
④ Guía del joystick (3)
⑤ Código de datos (56)

③
- ●: Grabación
- ●❚❚: Pausa de grabación
- ■: Parada
- ⏏: Expulsar
- ▶: Reproducción
- ▶▶: Rápido hacia adelante
- ◀◀: Rebobinado
- ▶▶/◀◀: Reproducción de avance rápido/ reproducción con rebobinado (27)
- ▶❚❚: Pausa de reproducción (27)

Lista de mensajes

Mensaje	Explicación	🕮
AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	16
CAMBIE BATERÍA	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	10
LA VIDEOCASETE ESTÁ PROTEGIDA CONTRA EL BORRADO	La videocasete está protegida. Sustituya la videocasete o cambie la posición del interruptor de protección.	75
EXTRAIGA LA VIDEOCASETE	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta. Extraiga y vuelva a insertar la videocasete.	13
COMPRUEBE LA ENTRADA	El cable DV no está conectado o el dispositivo digital conectado está apagado.	65
SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD	Se ha detectado condensación en la videocámara.	72
SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN, EXTRAIGA LA VIDEOCASETE	Se ha detectado condensación en la videocámara. Extraiga la videocasete.	72
LA CINTA HA FINALIZADO	La cinta ha llegado al final. Rebobine la cinta o sustituya la videocasete.	–
FORMATO ERRÓNEO NO ES POSIBLE LA REPRODUCCIÓN	Se ha intentado reproducir una cinta grabada en formato HD.	–
SEÑAL DE ENTRADA NO COMPATIBLE	Se ha intentado introducir una señal de vídeo en formato HD a través del terminal DV.	65
CABEZALES SUCIOS, UTILICE UNA CASETE LIMPIADORA	Los cabezales de vídeo están sucios. Limpie los cabezales de vídeo.	72
LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DERECHOS DE AUTOR	Se ha intentado reproducir una cinta con protección de derechos de autor.	66
COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR	Se ha intentado copiar una cinta con protección de derechos de autor.	66

Precauciones al manipular la videocámara

- No sostenga la videocámara por el panel LCD
- No deje la videocámara en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo el interior de un coche cuando hace mucho calor, ni donde haya mucha humedad.
- No utilice la videocámara cerca de campos eléctricos o magnéticos intensos, como encima de un televisor, cerca de un televisor de plasma o teléfonos móviles.
- No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
- No use la videocámara en lugares con polvo o arena. Si penetra polvo o arena en la videocámara o en la videocasete, pueden dañarse. El polvo y la arena también pueden dañar el objetivo. Coloque la tapa del objetivo tras su uso.
- La videocámara no es resistente al agua. Si penetra agua, barro o sal en la videocámara o en el videocasete, pueden dañarse.
- Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
- No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un técnico de servicio cualificado.
- Manipule con cuidado la videocámara. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.
- Evite los cambios bruscos de temperatura. Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar frío a otro caliente se puede producir condensación en sus superficies internas (📖 72).

Almacenamiento

- Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior a 30 °C.
- Si la videocámara ha estado guardada, verifique las funciones para comprobar que el aparato sigue funcionando correctamente.

Limpieza

Cuerpo y objetivo de la videocámara

- Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo y el objetivo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles, como los disolventes de pintura.

Pantalla LCD

- Limpie la pantalla LCD con un paño de limpieza para gafas de venta en las tiendas del ramo.
- Con cambios bruscos de temperatura puede producirse condensación en la superficie de la pantalla. Límpiela con un paño suave y seco.
- A baja temperatura, la pantalla podría volverse más oscura de lo normal. Esto no significa un funcionamiento incorrecto. La pantalla volverá a la normalidad cuando se caliente.

Visor

❍ Limpie la pantalla del visor con un paño de limpieza para gafas de venta en las tiendas del ramo.

Cabezales de vídeo

❍ Cuando la imagen reproducida se distorsione, hay que limpiar los cabezales de vídeo.
❍ Para mantener una óptima calidad de imagen, se recomienda limpiar frecuentemente los cabezales de vídeo con la casete limpiadora de cabezales de vídeo digital DVM-CL de Canon o con otra de cualquier marca.
❍ Las cintas ya grabadas con cabezales de vídeo sucios puede que no se reproduzcan correctamente incluso después de limpiar los cabezales.
❍ No use un casete limpiador de tipo húmedo, pues podría dañar la videocámara.

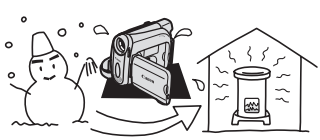
Condensación

Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar frío a otro caliente se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara puede dañarse.

Se puede producir condensación en los siguientes casos:

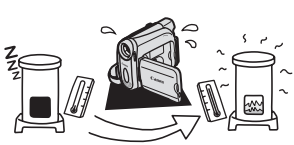
Cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.

Cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.

Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



Cómo evitar la condensación:

❍ Extraiga la videocasete, guarde la videocámara en una bolsa de plástico hermética y deje que se adapte lentamente al cambio de temperatura antes de sacarla de la bolsa.

Cuando se descubre condensación:

❍ La videocámara deja de funcionar, aparece el mensaje "SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD" durante aproximadamente 4 segundos y "💧" empieza a parpadear.

❍ Si está insertada una videocasete, aparece el mensaje de advertencia "EXTRAIGA LA VIDEOCASETE" y "📼" empieza a parpadear. Extraiga inmediatamente el videocasete y deje abierto el compartimiento del videocasete. Si se deja la videocasete en la videocámara, la cinta puede dañarse.

❍ No se puede insertar una videocasete cuando se detecta condensación.

Al reanudar el uso:

❍ Las gotitas de agua tardan aproximadamente una hora en evaporarse. Una vez que deje de parpadear el aviso de condensación, espere una hora más antes de volver a usar la videocámara.

Precauciones al manipular baterías

PELIGRO

Trate la batería con cuidado.

- Mantenga la batería alejada del fuego (podría estallar).
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C. No la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo con tiempo caluroso.
- No intente desarmarla ni modificarla.
- No la golpee ni la deje caer.
- No la moje.

❍ Las baterías cargadas se descargan por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.

❍ Coloque la tapa de los terminales siempre que no esté utilizando la batería. El contacto con objetos metálicos puede provocar un cortocircuito y dañar la batería.

❍ Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.

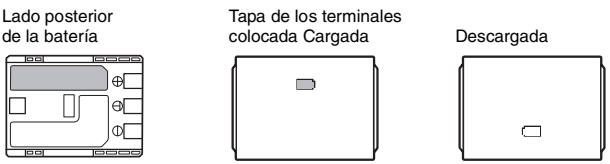
❍ Dado que guardar una batería cargada durante un período prolongado (alrededor de 1 año) puede acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a temperaturas no superiores a 30 °C. Si la batería no se usa durante largos períodos de tiempo, cárguela y descárguela totalmente al menos una vez al año. Si tiene varias baterías, adopte estas precauciones con todas a la vez.

❍ Si bien el intervalo de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendido entre 0 °C y 40 °C, el intervalo óptimo oscila entre 10 °C y 30 °C. Con temperaturas bajas, el rendimiento disminuye temporalmente. Caliéntela en el bolsillo antes de usarla.

❍ Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

Acerca de la tapa de los terminales de la batería

La tapa de los terminales de la batería tiene un orificio en forma de [ ]. Esto resulta útil cuando se desea distinguir las baterías cargadas de las que no lo están. Por ejemplo, en el caso de baterías cargadas, coloque la tapa de los terminales de modo que el orificio en forma de [ ] muestre la etiqueta azul.



Precauciones al manipular la pila de botón de litio

ADVERTENCIA

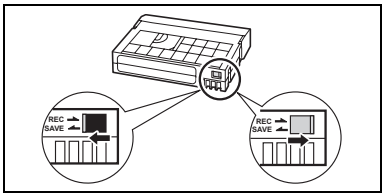
- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo puede suponer peligro de incendio o de quemaduras químicas. No recargue, desarme ni caliente la pila a más de 100 °C ni la incinere.
- Sustituya la pila por una CR1616 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Toshiba, Varta o Renata. El uso de otro tipo de pila podría suponer un riesgo de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura.

❍ No sujete la pila con pinzas u otras herramientas metálicas, pues provocaría un cortocircuito.
❍ Limpie la pila con un paño limpio y seco para asegurar un contacto correcto.
❍ Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediatamente. La carcasa de la pila puede romperse y los líquidos que contiene pueden lesionar el estómago y los intestinos.
❍ No desarme, caliente ni sumerja la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.

Precauciones en el manejo de las videocasetes

❍ Rebobine las cintas después de usarlas. Si la cinta está destensada y dañada, las imágenes y los sonidos pueden presentar distorsiones.
❍ Guarde las videocasetes en la caja y colóquelas verticalmente.
❍ No deje la videocasete en la videocámara después de usarla.
❍ No utilice videocasetes no homologadas ni con empalmes en la cinta, ya que podrían producirse daños en la videocámara.
❍ No utilice cintas que se hayan atascado puesto que los cabezales del vídeo pueden ensuciarse.
❍ No inserte nada en los pequeños orificios de la videocasete ni los tape con cinta adhesiva.
❍ Manipule con cuidado las videocasetes. No permita que caigan ni que sufran golpes fuertes, ya que podrían dañarse.
❍ Rebobine de vez en cuando las cintas si llevan mucho tiempo guardadas.
❍ En el caso de las videocasetes provistas de función de memoria, los terminales metalizados pueden ensuciarse con el uso Limpie los terminales con un bastoncillo de algodón tras aproximadamente 10 operaciones de carga/descarga. La videocámara no reconoce la función de memoria.

Protección de las cintas contra el borrado accidental



Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta de la videocasete hacia la izquierda. (Esta posición alterna normalmente aparece indicada como SAVE o ERASE OFF.)

Al cargar una videocasete protegida en modo CAMERA, se muestra durante unos 4 segundos el mensaje "LA VIDEOCASETE ESTÁ PROTEGIDA CONTRA BORRADO" y "" empieza a parpadear. Si desea grabar en la videocasete, vuelva a deslizar la lengüeta hacia la derecha.

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

El adaptador de alimentación compacto para accionar la videocámara y para cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país con un suministro eléctrico entre 100 y 240 V CA, 50/60Hz. Si desea información sobre adaptadores de enchufes para utilizarlos en el extranjero, consulte al Servicio de Asistencia Técnica de Canon.

Reproducción en una pantalla de televisión

Las grabaciones sólo se pueden reproducir en televisores con sistema PAL. El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:

Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bangla Desh, Bélgica, Brunei, China, Corea del Norte, Dinamarca, Emiratos Árabes Unidos, España, Finlandia, Hong Kong, India, Indonesia, Irlanda, Islandia, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Países Bajos, Pakistán, Portugal, Qatar, Reino Unido, Serbia y Montenegro, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tailandia, Tanzania, Turquía, Uganda, Yemen y Zambia.

Problemas y cómo solucionarlos

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Centro de servicio Canon.

Fuente de alimentación

Problema	Causa	Solución	🕮
La videocámara no se enciende.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	10
	La batería no está colocada correctamente.	Coloque correctamente la batería.	10
La videocámara se apaga automáticamente.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	10
	Se ha activado la función de ahorro de energía.	Encienda la videocámara.	19
El compartimiento de la videocasete no se abre.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	10
	El compartimiento de la videocasete no se abre del todo.	Abra totalmente la tapa del compartimiento del videocasete.	13
El compartimiento del videocasete se ha parado al insertar o extraer.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	10
	La videocámara funciona defectuosamente.	Consulte a un Centro de servicio Canon.	–
El panel LCD o el visor se enciende y apaga.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	10
La batería no se carga.	Las baterías no se cargarán fuera del intervalo de temperaturas comprendido entre 0 °C y 40°C.	Cargue la batería a temperaturas que oscilen entre 0 °C y 40 °C.	–
	Las baterías pueden calentarse con el uso y puede que no se carguen.	Espere a que la temperatura de la batería esté por debajo de 40 °C y vuelva a intentar cargarla.	–
	La batería está dañada.	Utilice una batería diferente.	–

Grabación/reproducción

Problema	Causa	Solución	🕮
Los botones no funcionan.	La videocámara no está encendida.	Encienda la videocámara.	18
	No se ha insertado la videocasete.	Inserte una videocasete.	13
"📼" parpadea en la pantalla.	No se ha insertado la videocasete.	Inserte una videocasete.	13
"🔋" parpadea en la pantalla.	La batería está agotada.	Sustituya o cargue la batería.	10
"💧" parpadea en la pantalla.	Se ha detectado condensación.	Consulte la página de referencia.	72
"EXTRAIGA LA VIDEOCASETE" aparece en la pantalla.	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta.	Extraiga y vuelva a insertar la videocasete.	13

Grabación

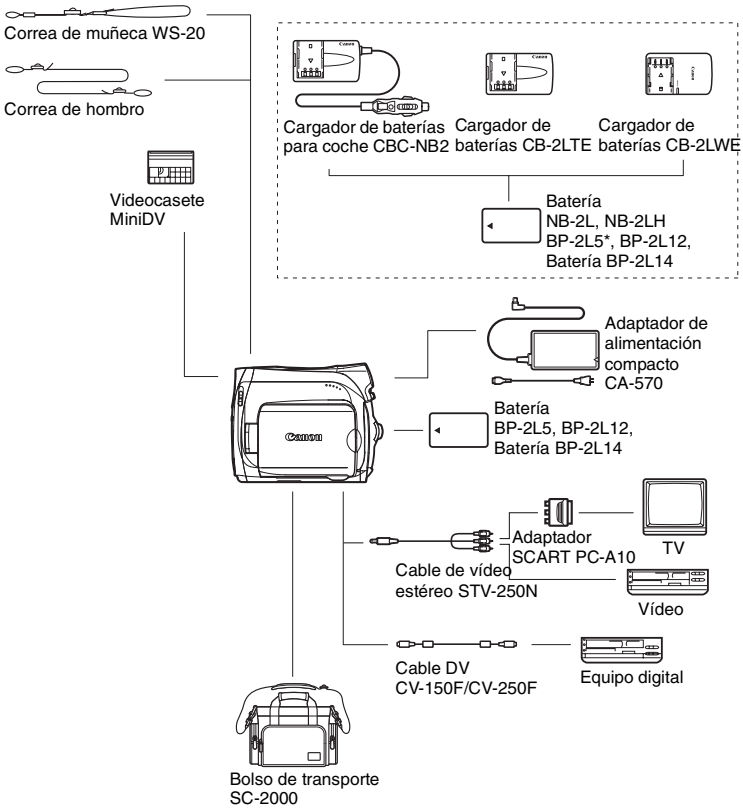
Problema	Causa	Solución	🕮
La imagen no aparece en la pantalla.	La videocámara no está ajustada en modo CAMERA · 📼.	Ajuste en la videocámara el modo CAMERA · 📼.	18
"AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA, Y LA HORA" aparece en la pantalla.	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados.	Ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	16
	La pila de reserva está agotada.	Sustituya la pila de reserva y vuelva a ajustar el huso horario, la fecha y la hora.	12
	Se ha insertado la batería de forma incorrecta.	Inserte la batería con la cara + hacia fuera y ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	12
Al pulsar el botón de inicio/parada, la videocámara no empieza a grabar.	La videocámara está apagada.	Conecte la videocámara.	18
	No se ha insertado la videocasete.	Inserte una videocasete.	13
	La cinta ha llegado al final ("📼 **FIN**" parpadea en la pantalla).	Rebobine la cinta o sustituya la videocasete.	13
	El videocasete está protegido ("📼" parpadea en la pantalla).	Cambie la posición del interruptor de protección.	75
	La videocámara está ajustada en un modo distinto de CAMERA · 📼.	Ajuste en la videocámara el modo CAMERA · 📼.	18
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con ese sujeto.	Enfoque manualmente.	41
	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	14
	El objetivo está sucio.	Limpie el objetivo.	71
En la pantalla aparece una franja luminosa vertical.	La presencia de luz intensa en una escena oscura puede hacer que aparezca una franja luminosa vertical (mancha). Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	– – –	–
La imagen del visor aparece borrosa.	El visor no está ajustado.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	14
El sonido aparece distorsionado o grabado a un volumen inferior al real.	Al grabar en las proximidades de sonidos estentóreos (como fuegos artificiales, tambores o conciertos), el sonido puede distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	– – –	–

Reproducción

Problema	Causa	Solución	🕮
Al pulsar el botón de reproducción, la videocámara no empieza a reproducir.	La videocámara está apagada o no está ajustada en el modo PLAY (PLAY · 📼).	Ajuste en la videocámara el modo (PLAY · 📼).	26
	No se ha insertado la videocasete.	Inserte una videocasete.	13
	La cinta ha llegado al final ("📼 **FIN**" parpadea en la pantalla).	Rebobine la cinta.	26
La cinta corre, pero la imagen no aparece en la pantalla del televisor.	El selector TV/VIDEO del televisor no está ajustado en VIDEO.	Ajuste el selector en VIDEO.	29
	Los cabezales de vídeo están sucios.	Limpie los cabezales de vídeo.	72
	Se ha intentado reproducir o copiar una cinta con protección de derechos de autor.	Detenga la reproducción/ copia.	–
El altavoz incorporado no emite sonido.	El volumen del altavoz está desactivado.	Ajuste el volumen con la opción [SPEAKER VOLUME] del menú [AUDIO SETUP].	28

Diagrama del sistema

(La disponibilidad difiere de una zona a otra)



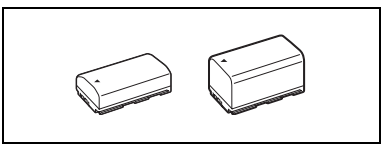
* La BP-2L5 no se encuentra disponible por separado como accesorio opcional.

Accesorios opcionales

Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.
Este producto está diseñado para alcanzar un excelente rendimiento si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no se hace responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon (por ejemplo, fugas o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no se aplica a reparaciones como consecuencia de un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon. No obstante, podrá solicitar dichas reparaciones que estarán sujetas a un recargo.

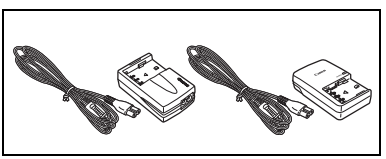
Baterías

Cuando necesite baterías adicionales, seleccione una de las siguientes: NB-2L, NB-2LH, BP-2L12, BP-2L14.



Cargador de baterías CB-2LTE/ CB-2LWE

Utilícelo para cargar las baterías.

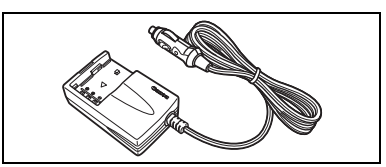


Batería	Tiempo de carga
BP-2L5	70 min
NB-2L	80 min
NB-2LH	90 min
BP-2L12	150 min
BP-2L14	170 min

El tiempo de carga varía de acuerdo con las condiciones de carga.

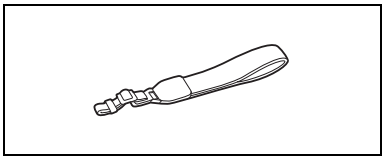
Cargador de baterías para coche CBC-NB2

Utilícelo para cargar las baterías cuando se esté desplazando de un sitio a otro. El cable para baterías de coches se enchufa a la toma

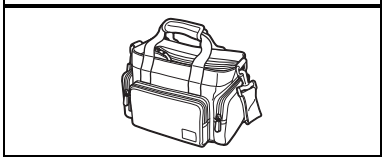


del encendedor de cigarrillos y funciona con una batería de negativo a masa de 12-24 V CC.

Correa de muñeca WS-20
Se usa como elemento de sujeción adicional de la videocámara durante la grabación.



Bolso de transporte blando SC-2000
Bolso para guardar la cámara muy cómodo, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.



Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, se recomienda utilizar accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.

Especificaciones

MV920/MV901/MV900/MV890

Sistema

Sistema de grabación de vídeo	2 cabezales giratorios, exploración helicoidal, sistema DV (Sistema VCR SD digital de consumidor), Grabación de componente digital
Sistema de grabación de sonido	Sonido digital PCM: 16 bits (48 kHz/2 canales); 12 bits (32 kHz/4 canales)
Sistema de televisión	Norma CCIR (625 líneas, 50 campos), señal de color PAL
Sensor de imagen	CCD de 1/6 de pulgada, aprox. 800.000 píxeles efectivos: Cinta: 16:9 (sin estabilización de la imagen): aprox. 470.000 16:9 (sin estabilización de la imagen): aprox. 530.000 Grabación en 4:3: aprox. 400.000
Formato de la cinta	Videocasetes con la marca "MiniDV".
Velocidad de la cinta	SP: 18,83 mm/s, LP: 12,57 mm/s
Tiempo máximo de grabación (con una videocasete de 80 min)	SP: 80 min, LP: 120 min
Tiempo de avance rápido/ rebobinado	Aprox. 2 min 20 s (con una videocasete de 60 min)
Pantalla LCD	TFT en color de 2,7 pulgadas, aprox. 112.000 píxeles
Visor	0,3 pulg. TFT en color, 123.000 píxeles aprox.
Micrófono	Micrófono condensador electreto estereofónico
Objetivo	***MV920 / MV901 / MV900*** : =f/2,6-65 mm, f/1,8-4,4, zoom motorizado de 25x Equivalente a 35 mm: Cinta: 16:9 (sin estabilización de la imagen): 43,6-1090 mm 16:9 (sin estabilización de la imagen): 41,0-1025 mm Grabación en 4:3: 49,8-1245 mm ***MV890*** : f=2,6-57,2 mm, f/1,8-3,9, zoom 22x Equivalente a 35 mm: Cinta: 16:9 (sin estabilización de la imagen): 43,6-959 mm 16:9 (sin estabilización de la imagen): 41,0-902 mm Grabación en 4:3: 49,8-1096 mm
Configuración del objetivo	10 elementos en 8 grupos
Sistema AF	Enfoque automático TTL, con posibilidad de enfoque manual
Distancia mínima de enfoque	1 m; 1 cm en angular máximo
Equilibrio del blanco	Equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco preajustado (LUZ DIA, TUNGSTENO) o equilibrio del blanco personalizado
Iluminación mínima	2,0 lx (utilizando el modo Noche, velocidad de obturación 1/6)
Iluminación recomendada	Más de 100 lx
Estabilización de la imagen	Electrónica

Terminales de entrada/salida

Terminal AV	Miniconector Ø3,5 mm, sólo salida Vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar Audio: –10 dBV (carga 47 kohm)/3 kohm o menos
Terminal DV	Conector especial de cuatro patillas (conforme con IEEE 1394) ***MV920*** Entrada/Salida ***MV901 / MV900 / MV890*** Sólo salida
Terminal MIC	Miniconector estéreo ø3,5 mm –57 dBV (con mic. de 600 ohmios)/5 kohmios o más

Alimentación/Otros	
Fuente de alimentación (nominal)	7,4 V CC
Consumo (AF activado)	2,4 W (usando el visor), 2,5W (usando la pantalla LCD con brillo normal)
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones (An x Al x F)	49 x 92 x 115 mm excluyendo partes protuberantes
Peso (sólo el cuerpo de la videocámara)	375 g

Adaptador de alimentación compacto CA-570

Fuente de alimentación	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	17 W
Salida nominal	8,4 V CC, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones	52 x 90 x 29 mm
Peso	135 g

Batería BP-2L5

Tipo de batería	Batería de iones de litio recargable
Tensión nominal	7,4 V CC
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Capacidad de la batería	530 mAh
Dimensiones	33,3 x 16,2 x 45,2 mm
Peso	40 g

El peso y las dimensiones son aproximados. Salvo error u omisión. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

* MV920 sólo

A

Accesorios 7, 80
Adaptador de alimentación 10
Ampliación de las imágenes reproducidas 55
Autodisparador. 47

B

BP-2L12, BP-2L14 10
Brillo LCD 60
Búsqueda de fin de grabación 57
Búsqueda de grabación 20

C

Cabezales de vídeo 72
Canal de salida de audio 32
Código de datos 56
Condensación 72
Conexión a un equipo de vídeo digital . 63
Conexión a un televisor o videocasete 29
Conexión al ordenador 67
Copia DV* 65
Correa de sujeción 14

D

Deportes (programa de grabación) . . . 36

E

Efectos 52
Efectos de imagen 44
Efectos digitales 51
Enfoque 41
Enfoque a infinito 42
Enfoque automático 41
Enfoque manual 41
Equilibrio del blanco 43
Estabilizador de imagen 61
Exposición 40
Exposición automática (AE) programada . 36
Extranjero, uso de la videocámara 75

F

Fecha automática de 6 segundos 56
Fecha y hora 16
Formato de fecha 59
Fuegos artificiales (programa de grabación) 37
Fundidos 51

G

Grabación 18

H

Huso horario 16

I

Idioma 59
Iluminación puntual (programa de grabación) 37
Imagen de inicio 61
Información en pantalla 68

M

Mantenimiento 71
Mensajes 70
Menús 33
Modo de audio 49
Modo de grabación 48
Modo de demostración 62
Modo LP 48
Modo simple 36
Modo SP 48
Modos de trabajo 4

N

Nieve (programa de grabación) 36
Noche (programa de grabación) 36

P

Pantalla ancha 54
Pantalla contra el viento 49
Pantalla LCD 15
Pantalla panorámica 16:9 (pantalla panorámica) 54
Pila de reserva 12
Pitido 60
Playa (programa de grabación) 37
Precauciones en el manejo 71
Problemas y cómo solucionarlos 76
Programas de grabación 36

Protección de cintas 75
Puesta de sol (programa de grabación) 37

R

Reproducción 26
Retrato (programa de grabación) 36
Retroiluminación de la pantalla LCD . . 15
Revisión de grabación 20

S

Señales de protección de los derechos de autor 66

T

Terminal AV 30
Terminal DV 63, 67
Terminal MIC (micrófono) 50
Transferencia de vídeo a un ordenador 67
Trípode 25

V

Velocidad de obturación 45
Velocidad de obturación lenta automática 46
Velocidad del zoom 24
Videocasetes 13
Visor, ajuste dióptrico 14
Volumen 28
Volumen de los altavoces 28

Z

Zoom 22
Zoom digital 23

CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

El papel aquí utilizado es 70% reciclado.

© CANON INC. 2006

PRINTED IN THE EU